LES CONCERTS DE LA RENAISSANCE.

TRENTE CHANSONS

à trois et quatre voix

DE

CLÉMENT JANEQUIN,

pour soli ou chœur mixte,

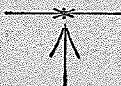
mises en partition

par

MAURICE CAUCHIE.

Prix net :

(Ces chœurs sont publiés séparément.)



ÉDITIONS SALABERT, 22, rue Chauchat, PARIS
(Collection, ROUART - LEROLLE)

1928.

Printed in France

LES CONCERTS DE LA RENAISSANCE.

TRENTE CHANSONS

à trois et quatre voix

DE

CLÉMENT JANEQUIN,

pour soli ou chœur mixte,

mises en partition

par

MAURICE CAUCHIE.

Prix net :

(Ces chœurs sont publiés séparément.)



ÉDITIONS SALABERT

22 rue Chauchat, Paris

(Collection : ROUART - LEROLLE)

1928.

Printed in France

LES CONCERTS DE LA RENAISSANCE

Collection publiée par MAURICE CAUCHIE

TRENTE CHANSONS à 3 et 4 voix pour soli ou chœur mixte
de CLÉMENT JANEQUIN

Le Recueil, net : francs.

Dans la même collection :

Clément JANEQUIN, Deux chansons à 5 voix pour soli ou chœur mixte :

1. Le Caquet des Femmes..............
2. La Jalouzie ....

Quinze chansons françaises du XVIe siècle à 4 ou 5 voix pour soli ou chœur mixte..............................

Copyright 1928 by

ÉDITIONS SALABERT, 22, rue Chauchat, PARIS
(Collection, ROUART - LEROLLE)

Printed in France

INTRODUCTION.

On sait peu de choses sur la vie de Clément Janequin[1]. Il y avait à Bourges, aux XVe et XVIe siècles, de nombreux Janequin, parmi lesquels plusieurs avocats ; deux d'entre eux furent même échevins de Bourges : Jean Janequin de 1486 à 1488, et Bernardin Janequin de 1542 à 1544. Leurs armoiries étaient d'or à la fasce échiquetée de gueule et d'azur de deux traits, à la bordure engrêlée de sinople. Il est probable qu'un rameau de cette famille alla s'établir dans le Poitou, car il semble bien que Clément Janequin, qui naquit vers 1495, ait vu le jour à Châtellerault.

Sur son enfance et son adolescence, on ne sait absolument rien. Il entra au service du grand diplomate Jean de Lorraine (1498-1550), dit « le cardinal de Lorraine ». C'est ainsi qu'il eut accès à la cour du roi de France François Ier, à la gloire duquel il travailla. Pour célébrer la victoire de ce prince à la bataille de Marignan (1515), il écrivit une longue « chanson » descriptive à 4 voix intitulée *La guerre,* qui enthousiasma la cour : « Quand lon chantoit, « dit un contemporain[2], la chanson de la guerre, faite par Janequin, devant « ce grand François, pour la victoire qu'il avoit eue sur les Suisses, il n'y « avoit celuy qui ne regardast si son espee tenoit au fourreau, et qui ne se « haussast sur les orteils pour se rendre plus bragard et de la riche taille. » L'imprimerie musicale française n'ayant pris naissance qu'au printemps de 1528, c'est seulement cette année-là que fut publiée cette magnifique fresque sonore, dans un recueil de quatre « chansons » descriptives de Janequin, parmi

1. Voy. Maurice Cauchie. *Clément Janequin : Recherches sur sa famille et sur lui-même* (Revue de musicologie : 1923, p. 13) ; et Maurice Cauchie, *Clément Janequin, chapelain du duc de Guise* (Le Ménestrel : 1927, p. 21).

2. Noël du Fail, *Les contes et discours d'Eutrapel...,* 1585, p. 105.

lesquelles il s'en trouve une autre qui est aussi à la gloire du roi : *La chasse*, où se trouvent décrites toutes les péripéties d'une chasse au cerf conduite par François Ier dans la forêt de Fontainebleau. En 1529, sans doute en compagnie de son maître, il se trouvait à Bordeaux, où il fréquentait, ainsi qu'Eustorg de Beaulieu, la maison fastueuse de Bernard de Lahet, avocat au parlement de cette ville. Et, lorsque, quelques mois plus tard (juillet 1530), les enfants de François Ier, captifs en Espagne au lieu de leur père, rentrèrent en France, Janequin écrivit, pour être chantée sur leur passage, une chanson acclamative qu'on trouvera dans le présent recueil (no 3). Il ne manqua d'ailleurs pas, à plusieurs reprises, de faire encore sa cour à François Ier en mettant en musique des vers du souverain ; on trouvera plus loin (no 5) un spécimen de cette collaboration.

Chez le cardinal de Lorraine, Janequin se lia avec la famille Ronsart, car Charles de Lorraine (1524-1574), l'un des neveux du cardinal, avait été, au collège de Navarre, condisciple du poète Pierre Ronsart. Le frère aîné de celui-ci, Charles Ronsart, prieur de saint Denis de Nogent-le-Rotrou, fit donner à Janequin, vers 1545, la cure d'Unverre, au diocèse de Chartres.

En 1549, Janequin fit don à sa nièce, Nicole Regnault, des revenus d'une maison qu'il possédait à Châtellerault, et pour laquelle il était en procès avec son frère, Simon Janequin.

Après la mort du cardinal de Lorraine (1550), Janequin passa au service d'un des neveux de celui-ci, le grand capitaine François de Lorraine, duc de Guise (1519-1563), en qualité de chapelain. Il glorifia les victoires de son nouveau maître dans des pièces vocales de grande envergure : *La bataille de Mets*, à 5 voix, qui est la plus grandiose de ses « chansons » descriptives, et *La bataille de Renty*, à 4 voix.

Il résigna sa cure d'Unverre en 1557 ou 1558, et mourut sans doute en 1559 ou 1560, après avoir, en 1559, dédié son *Verger de musique* à la reine de France dans une longue épître en vers, dans laquelle il se dit « en povre vieillesse ».

Clément Janequin est certainement, de tous les compositeurs de la première moitié du XVIe siècle, celui qui personnifie le mieux la chanson française. Il nous est parvenu de lui : 289 chansons profanes, 133 psaumes, cantiques et chansons spirituelles, 1 motet, et 2 messes. Les trois quarts de son œuvre appartiennent donc au genre de la chanson profane : il y a consacré le meilleur de son génie. Aussi a-t-il laissé, dans ce genre, un ensemble infiniment plus varié que ses contemporains. J'ai réuni dans le présent recueil ce qu'il y a de plus beau et de plus caractéristique parmi les chansons de Janequin qui n'ont pas encore été publiées en partition. Rangées par ordre chronologique[1], elles permettent de suivre l'évolution du style de

---

1. La date placée en tête de chaque chanson est celle de sa plus ancienne édition connue.

Janequin, depuis l'écriture archaïque et pourtant déjà si profondément personnelle de la première chanson, jusqu'à l'admirable modernisme des dernières œuvres.

Pendant toute sa vie, Janequin fut à la recherche de nouveaütés, et constamment nous le voyons, à tous les points de vue, en avance sur les autres musiciens français de son temps.

Dès le printemps de 1533 (chanson nº 6), il emploie la progression mélodique de quarte diminuée, que les chromatistes italiens n'introduiront que bien plus tard. Et ses dernières œuvres (nos 27 à 30) sont parées d'un chromatisme continuel et très riche qu'on ne rencontre chez aucun compositeur français de cette époque ; dans la chanson nº 27, où abondent les sauts de tierce diminuée, de quarte augmentée et de quarte diminuée, il va jusqu'à employer l'accord de quinte augmentée sans préparation ni résolution (mesure 60).

De bonne heure aussi, il cherche des tournures mélodiques nouvelles : déjà dans la chanson nº 9, parue en 1540, le chant du ténor, aux mesures 12 à 16, surprend les oreilles habituées aux mélodies du XVIe siècle ; mais vers la fin de sa vie, il écrit des phrases dont l'allure mélodique est si moderne, qu'on ne peut, même lorsqu'on les connaît depuis longtemps, s'imaginer qu'elles ont été conçues par un musicien de la Renaissance : pour ne citer que deux exemples, le chant du ténor du nº 25 à partir de « Je volerois incontinent » jusques et y compris la cadence finale, et, dans le nº 30, l'admirable phrase du ténor à partir de « Dans laquelle il fait son nid » jusqu'à la fin du trio, sont d'un dessin mélodique dont on chercherait en vain l'équivalent avant le XIXe siècle.

Et ce n'est pas seulement dans l'harmonie et dans la mélodie que Janequin recherche l'imprévu, mais aussi dans l'emploi des voix et dans la coupe des morceaux. Dans la chanson nº 7, le contralto, après avoir proféré une exclamation (d'ailleurs au dessous du ténor) à la première mesure, se tait jusqu'à la péroraison. Dans le nº 14, Janequin donne aux voix de longues vocalises (très caractéristique est celle sur laquelle se termine la partie de ténor). Vers le commencement du nº 16, lorsqu'il reprend, sur les troisième et quatrième vers, la musique des deux premiers, il s'amuse à en présenter le début par diminution. Il termine le nº 18 par une cadence inattendue Enfin, à la péroraison du nº 30, il esquisse un *da capo*, qu'il transforme aussitôt en une coda éblouissante, dont le principe est à lui seul une trouvaille, et qui, par la vigueur de ses rythmes entremêlés, termine en feu d'artifice la dernière œuvre profane de Janequin.

Ce recueil est destiné à l'exécution. C'est dire que je ne me suis pas astreint à reproduire les différentes particularités de la notation originale : j'ai choisi celle qui m'a semblé avoir le plus de chances d'assurer, avec les chanteurs de notre époque, une exécution conforme à ce qu'a voulu Janequin. En tête de

chaque chanson, j'ai ajouté une indication métronomique, qui est évidemment arbitraire, mais que je crois approximativement bonne et qui empêchera les exécutants d'adopter des mouvements démesurément trop lents.

A la demande de plusieurs sociétés musicales, et contrairement à ce que j'avais fait dans mes deux premiers recueils, je n'ai pas laissé toutes les chansons dans leur tonalité originale : parmi celles à 4 voix j'en ai transposé plusieurs, afin qu'elles soient toutes pour deux voix de femme et deux voix d'homme. Par exception, j'ai laissé pour une voix de femme et trois voix d'homme le n° 3, et pour trois voix de femme (sans contralto) et un baryton le n° 15.

Les dièses et les bémols placés au dessus ou au dessous des notes parce qu'ils ne figurent pas sur les textes originaux, sont à exécuter comme s'ils étaient à gauche de ces notes. Je les ai ajoutés soit parce qu'ils existent simultanément dans une autre des voix, soit parce que leur addition est conforme aux usages de l'époque, plus ou moins bien codifiés par les théoriciens. On verra que je me suis montré particulièrement avare de cette dernière catégorie d'additions.

A notre époque, l'usage à peu près général est de faire exécuter ces chansons par un chœur. Néanmoins, ceux qui voudront faire chanter chaque partie par un seul exécutant ne devront avoir aucun scrupule à le faire, car il est absolument hors de doute que c'est ainsi qu'on les chantait au XVI[e] siècle.

MAURICE CAUCHIE.

Janvier 1928.

TABLE.

Pages

Reconfortez le petit cueur de moy.

(4 avril 1528)

Musique de
Clément JANEQUIN.

1

[𝅗𝅥 = 69]

SOPRANO.
CONTRALTO.
TÉNOR. (*bien en dehors.*)
BARYTON.

Ré Ré_con_for_tez
Ré Ré_confor_tez Ré_
Ré_
Ré

le pe_ _ _ _ tit cueur de
_con_for_ _tez le pe_ _ _ tit cueur de
_ _con_for_tez le pe_tit cueur de moy, le
Re_con_for_tez le pe_tit cueur de moy,

moy, Qui, nuict et jour,
moy, Qui, nuict et jour, Sans
pe_tit cueur de moy, Qui, nuict et jour,
Qui, Qui, nuict et

Copyright 1928 by
Editions SALABERT, 22, Rue Chauchat, Paris.
(Collection ROUART LEROLLE)

Sans nul se - jour,

nul se - jour, Sans nul se -

Qui, nuict et jour, Sans nul se - jour, Qui, nuict &

-jour, Sans nul se - jour

Ne my fait que lan - guir.

- jour, Ne my fait que lan - guir.

-jour, Sans nul se - jour Ne my fait que lan -

Ne my fait que lan - guir.

De brief mour - ray,

De brief mour - ray Si de vous n'ay,

- guir. De bref mour - ray, Si de vous n'ay, La

De bref De bref mour - ray, De bref mour -

Si de vous n'ay, La bel - le, re - con - fort.

La bel - - - - - le, re - con - fort.

bel - le, re - con - fort. Plus n'y son -

- ray, Si de vous n'ay, La bel - le, re - con - fort.

Plus n'y son - gez;

Plus n'y son - gez; Na -

- gez; Plus n'y son - - gez; Na - vré m'a -

Plus n'y son - gez; Na - vré m'a -

Na - vré m'a - vez

- vré m'a - vez D'un dart qui m'a fe - ru,

- vez Na - vré m'a - vez D'un dart qui m'a fe - ru, dont

- vez Na - vré m'a - vez D'un

D'un dart ——— qui m'a fe - ru,

——— Na - vré m'a - vez D'un dart qui m'a fe -

je suis mort. Na - vré m'a - vez D'un dart qui m'a fe -

dart D'un dart qui m'a fe - ru, D'un dart qui

dont je ——— suis ——— mort.

- ru, dont je ——— suis mort. D'un dart qui m'a fe -

- ru, dont je suis mort. ——— D'un dart qui m'a fe -

m'a fe - ru, dont je suis mort. qui ———

dont je ——— suis ——— mort.

- ru, dont je ——— suis mort. ———

- ru, dont ——— je ——— suis ——— mort.

m'a fe - ru, dont ——— je suis mort.

Assouvy suis, mais, sans cesser, desire.

(23 janvier 1529)

Musique de
Clément JANEQUIN.

2

[𝅗𝅥 = 69]

SOPRANO.
As - - - sou - vy suis, mais, sans ces - ser, de - si - - - - re. J'ay mes sou - hais et ne me peult

CONTRALTO.
As - sou - - - - vy suis, mais, sans ces - ser, de - si - - - - - re. J'ay mes sou - hais et ne me

TENOR. (*bien en dehors.*)
As - - - sou - vy suis, mais, sans ces - ser, de - si - re. mais, sans ces - ser, de - si - re. J'ay mes sou - hais & ne me peult

BASSE.
As - sou - - - vy suis, mais, sans ces - ser de - si - - - re. mais, sans ces - ser, de - si - re. J'ay mes sou - hais et ne me

suf fi - - - re. Las! je lan.guis

peult suf - - - fi - re. Las! je lan.guis

suf - - - fi - re. Las! je lan.guis

peult suf - fi - re. Las! je lan.guis

& suis con - tent d'a - - - - mours. Je

& suis con.tent d'a - mours. Je

& suis con.tent d'a - - - mours. Je

& suis con - tent d'a - - - - mours. Je

suis tout seur Je suis tout seur &

suis tout seur Je suis tout seur

suis tout seur Je suis tout

suis tout seur Je suis tout seur Je suis tout seur &

me ____ doub - - - te tous -

____ & me ____ doub - - - te tous - -

seur & me doub - te ____ tous - -

me ____ doub - - - te tous - -

- jours. A ____ vostre ad - vis, doy je ____ plou -

- jours. A ____ vostre ad - vis, doy je plou - rer ou

- jours. A ____ vostre ad - vis, doy je plou - rer ou

- jours. A ____ vostre ad - vis, doy je plou - rer ou

- rer ou ri - - - - - - - -

ri - - - - re? ou ____ ri - -

ri - - - - re? ou ri - - - - - -

____ ri - - - - - - - - -

-re? A vostre ad - vis, doy je plou -

-re? A vostre ad - vis, doy je plou-rer ou

-re? A vostre ad - vis, doy je plou - rer ou

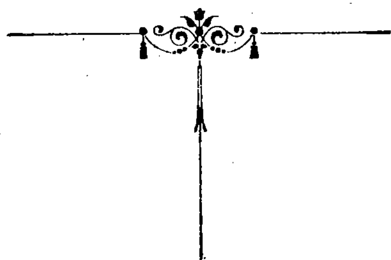
-re? A vostre ad - vis, doy je plou-rer ou

-rer ou ri - - - - - - - - re?

ri - - - re? ou ri - re?

ri - - - re? ou ri - - - - re?

ri - - - - - - - re?



Chantons, sonnons trompetes.

(1530)

Composée à l'occasion du retour de captivité des enfants de François 1er.

(juillet 1530)

Musique de

Clément JANEQUIN.

3

[♩ = 144]

SOPRANO.
Chan - tons, son - nons trom - pè - - tes,

1er TÉNOR.
Chan - tons, son - nons trom - pè - -

2e TÉNOR.
Chan - - tons, son - nons trom -

BASSE.
Chan - - tons son -

Ta - bou-rins, phi - fres & clé - rons.

-tes, Ta - bou-rins, phi - fres & clé - rons.

-pè - - tes, Son - nons trom - pè - - tes Ta - bou-rins, phi - fres

-nons trom - pè - - tes, Ta - bou - rins

Ta - bou-rins, phi-fres & clé - rons. Sy fai - sons

Ta - bou-rins, phi - - fres & clé - rons.

& clé - rons. Ta - bou-rins, phi - - fres & clé - rons.

phi - - fres Ta - bou-rins, phi - - fres & clé - rons.

la — grant — fes - te. Sy fai-sons la grant fes - te. Sy

Sy fai-sons la grant fes - te. Sy fai-sons

Sy fai-sons la grant fes - te. Sy fai-sons la grant fes -

Sy fai-sons la grant fes - te. Sy

fai-sons la grant fes - - - - te. Plus ne crain -

la grant fes - - - - te. Plus ne crain - drons

- te. Sy fai-sons la grant fes - - te. Plus

fai-sons la grant fes - - - te. Plus ne crain - drons

- drons Plus ne crain - drons le

Plus ne — crain - drons le son le

ne — crain - drons le son le

Plus ne — crain - drons Plus ne crain - drons

son de la trom - - pe - - - te,

son de la trom - pe - - - - te, le son de

son de la trom - pe - - te, le son de la trom -

le son le son de

le son de la trom - - pe - - - te,

bien

la trom - - pe - te, le son de la trom - pe - - te, Puis -

- pe - - - te, de la trom - pe - - te,

la trom - pe - - te, de la trom - pet - - te,

bien en dehors

Puys que

en dehors

que les en - fans Puis que les en - fans &

Puis que les en - fans & paix a - vons

bien en dehors

Puys que les en - fans &

les en - fans et paix a - vons. Puys que

paix a - - vons. Puis que les en -

bien en dehors

Puis que les en - fans Puis que les

paix a - vons. paix a - vons. Puys que les en -

les en - fans

- fans Puis que les en -

en - fans & paix a - vons. & paix a -

- fans Puys que les en - fans & paix a -

Puys que les en - fans et paix a -

- fans Puis que les en - fans & paix a -

- vons. Puis que les en - fans & paix a -

- vons. Puys que les en - fans et paix a - vons

[𝅗𝅥 = 108]

-vons. Chan-tés, dan-cés, jeu-nes fil-
-vons. Jeu-nes fil-le-tes, Chan-
-vons.
Chan-tés, dan-cés jeu-nes fil-le-tes, dan-

-let-tes, Chan-tés, dan-cés, jeu-nes fil-
Chan-tés, dan-cés,
Chan-tés, dan-cés, jeu-nes fil-le-tes,
Chan-tés, dan-cés, jeu-nes fil-

-let-tes, Bour-geoy-ses & bour-geoys, Bour-geoy-ses &
jeu-nes fil-let-tes, Bour-geoy-ses & bour-geoys, Bour-geoy-ses
Bour-geoy-ses & bour-geoys, Bour-geoy-ses & bour-geoys,
-le-tes. Bour-geoy-ses & bour-geoys, Bour-geoy-ses & bour-

bourgeoys, Fai _ tes son _ ner voz doul _ ces gour _ get _ tes,

& bour _ geoys, Fai _ tes son _ ner voz doul _ ces gor _

Fai _ tes son _ ner voz doul _ ces gor _ ge _ tes, Fai _ tes son _

_ geoys Fai _ tes son _ ner voz doul _ ces gor _ get _ tes,

Fai _ tes son _ ner voz doul _ ces gour _ get _ _

_ ge _ tes Fai _ tes son _ ner ______ voz doul _ ces

_ ner Fai _ tes son _ ner Fai _ tes son _ ner voz doul _

Fai _ tes son _ ner voz doul _ ces gor _ get _ _ _ _ _

[♩ = 144]

_ _ _ _ tes, Di _ sant ______ à haul _

gor _ ge _ _ _ tes, Di _ sant à haul _ te ____ voix: à

_ ces gor _ ge _ _ _ tes, Di _ sant à haulte voix: ____ à haul _

_ _ _ _ tes, Di _ sant à haul _ _ _ _ _

-te voix: «Vi - - - ve

haul - te voix: «Vi - - ve les en - fans du

...bien en dehors...

- te voix: «Vi - - ve les en - fans

- te voix: «Vi - - - ve les en -

les en - fans du no - ble roy Fran - çoys!»

no - - - ble roy Fran - çoys!» «Vi - - ve les en -

du no - ble roy Fran - çoys!» «Vi - - ve

- fans du no - ble roy Fran - çoys!» «Vi - -

«Vi - - - ve les en - fans du no - ble roy Fran - çoys!»

- fans du no - - - ble roy Fran - çoys!»

les en - fans du no - ble roy Fran - çoys!»

- - ve les en - fans du no - ble roy Fran - çoys!»

La plus belle de la ville.

(avril 1533)

Musique de
Clément JANEQUIN.

4

[𝅗𝅥. = 88]

SOPRANO.



CONTRALTO.



TÉNOR.



BASSE.



moy. La plus bel - le de la vil - le, C'est moy. Non est. Sy est. Non est. Sy

moy. La plus bel - le de la vil - le, C'est moy. Non est. Sy est. Non est. Sy

- le, La plus bel - le de la vil - le, C'est moy. Non est. Sy est. Non est. Sy

La plus bel - le de la vil - le, Non est. Non est.

est. Non est. Si est Je vous ju-re ma foy. Non est. Non est. Je vous ju - re ma

est. Non est. Si est Je vous ju-re ma foy. Non est. Non est. Je vous ju-re ma

est. Non est. Si est Je vous ju-re ma foy. Non est. Non est. Je vous ju - re ma

Non est. Si est Je vous ju-re ma foy. Non est. Non est. Je vous ju-re ma

FIN

Mon a - my m'a dit que je suys cel - le. M'a - my - e je
foy. La vostre est u - ne faul - se fe - mel - le. Vous es - tes lai -
T'a - my - e ne vaut u - ne gro - sel - le. Tais toy: je te

Mon a - my m'a dit que je suys cel - le. M'a - my - e je
foy. La vostre est u - ne faul - se fe - mel - le. Vous es - tes lai -
T'a - my - e ne vaut u - ne gro - sel - le. Tais toy: je te

bien en dehors

Mon a - my m'a dit que je suys cel - le. M'a - my - e je
foy. La vostre est u - ne faul - se fe - mel - le. Vous es - tes lai -
T'a - my - e ne vaut u - ne gro - sel - le. Tais toy: je te

foy. M'a - my - e je
Vous es - tes lai -
Tais toy: je te

tiens pour la plus bel - le. Mon a - my m'a dit que je suys
- de orde et re - bel - le. La vostre est u - ne faul - se fe -
re - pu - te pour tel - le. T'a - my - e ne vaut u - ne gro -

tiens pour la plus bel - le. Mon a - my m'a dit que je suys
- de orde et re - bel - le. La vostre est u - ne faul - se fe -
re - pu - te pour tel - le. T'a - my - e ne vaut u - ne gro -

tiens pour la plus bel - le. Mon a - my m'a dit que je suys
- de orde et re - bel - le. La vostre est u - ne faul - se fe -
re - pu - te pour tel - le. T'a - my - e ne vaut u - ne gro -

tiens pour la plus bel - le.
- de orde et re - bel - le.
re - pu - te pour tel - le.

cel - le La plus frisque et plus ha - bil - le Au boys. La plus
- mel - le. Je suis la plus bel - le fil - le
- sel - le. Tire ail - leurs, plus ne ba - bil - le

cel - le La plus frisque et plus ha - bil - le Au boys. La plus
- mel - le. Je suis la plus bel - le fil - le
- sel - le. Tire ail - leurs, plus ne ba - bil - le

cel - le La plus frisque et plus ha - bil - le Au boys.
- mel - le. Je suis la plus bel - le fil - le
- sel - le. Tire ail - leurs, plus ne ba - bil - le

Au boys. La plus

Qu'est-ce d'amour? comment le peult on paindre?

(*avril 1533*)

Paroles du roi
FRANÇOIS I[er].

Musique de
Clément JANEQUIN.

5

[♩ = 72]

SOPRANO.
Qu'est ce d'a - mour? com -

CONTRALTO.
Qu'est ce d'a - mour? comment le

TÉNOR.
Qu'est ce d'a - mour? comment le

BARYTON.
Qu'est ce d'a - mour? comment le

- ment le peult on pain - - - - - - - - -
peult on pain - - dre? com - ment le peult on
peult on pain - - - - - - - - - - -
peult on pain - dre? com - ment ______ le peult on

- - dre? ______ Si c'est ung
pain - - dre? Si c'est ______ ung
- - - - - dre? Si c'est ung
pain - - dre? Si c'est ung

feu dont l'on oyt cha - cun plain - - -

feu dont l'on oyt cha - cun plain - - dre, dont

feu dont l'on oyt cha - cun plain - - - -

feu dont l'on oyt cha - cun plain - dre? dont l'on

- - - - - dre, Dont vient le

l'on oyt cha - cun plain - dre, Dont vient le froid

- - - - - - - dre,

oyt cha - cun plain - - - dre, Dont vient le

froit qui a - mor-tist ung cueur? Si c'est froi - deur, qui cau -

qui a - mortit ung cueur? Si c'est froi-deur, qui

Si c'est froi - - deur, qui

froit qui a - mor-tist ung cueur? Si c'est froi - deur, qui cau -

- se la cha - leur Dont tou - te l'eau ne
cau - se la cha - leur Dont tou - te l'eau ne peult jamais es -
cau - se la cha - leur Dont tou - - - - te l'eau ne peult ja -
- se la cha - leur ne peult ja -
peult ja - mais es - tain - - - - - - - -
- tain - dre? ne peult ja - mais es - tain - - - - - -
- mais es - tain - dre? ne peult jamais es - tain - - - - -
- mais es - tain - - - - - - - - - -
- dre? ne peult ja - mais es - tain - - - - -
- dre? ne peult ja - mais es - tain - - - - - - -
- dre? Dont tou - te l'eau ne peult jamais es - tain - - -
- dre? Dont tou - te l'eau ne peult ja - mais es - tain - - -

- - - dre? S'il est si

- - - dre? S'il est si

- - - dre? S'il est ———— si

- - - dre?

doulx, par quoy n'est donc-ques moin - -

doulx, par quoy n'est donc-ques moin-dre par quoy n'est

doulx, par quoy n'est donc-ques moin-dre par quoy n'est donc-ques

par

- - - - - - dre ———— L'a -

donc-ques moin - - - - - - dre L'a -

moin-dre par quoy n'est donc - ques moin - - dre L'a-mer - -

quoy n'est donc-ques moin - - dre ————

- mer - - tu - - me? S'il est a - mer sans

- mer - - tu - - me? S'il est a - mer sans fain - dre,

- - - - tu - me? S'il est a - mer sans fain - dre, S'il

fain - - - - - - - - dre, A -

S'il est a - mer sans fain - - - dre, A -

est a - mer sans fain - dre, S'il est a - mer sans fain - dre, dont

S'il est a - mer sans fain - - dre,

- pre - - - - nez moy dont vient ces - te dou - leur. Qu'est ce?

- pre - - nez moy dont vient dont vient ceste dou - leur. Qu'est ce?

vient ces - te dou - leur. dont vient ces - te dou - leur. Qu'est ce?

Qu'est ce? Qu'est ce?

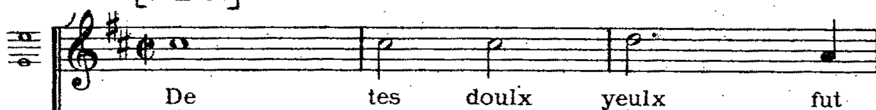
De tes doulx yeulx fut distillée la goutte.

(avril 1533)

Musique de
Clément JANEQUIN.

6 [𝅗𝅥 = 80]

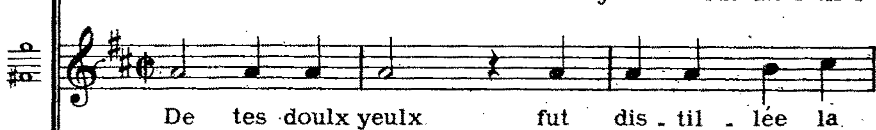
SOPRANO.



CONTRALTO.



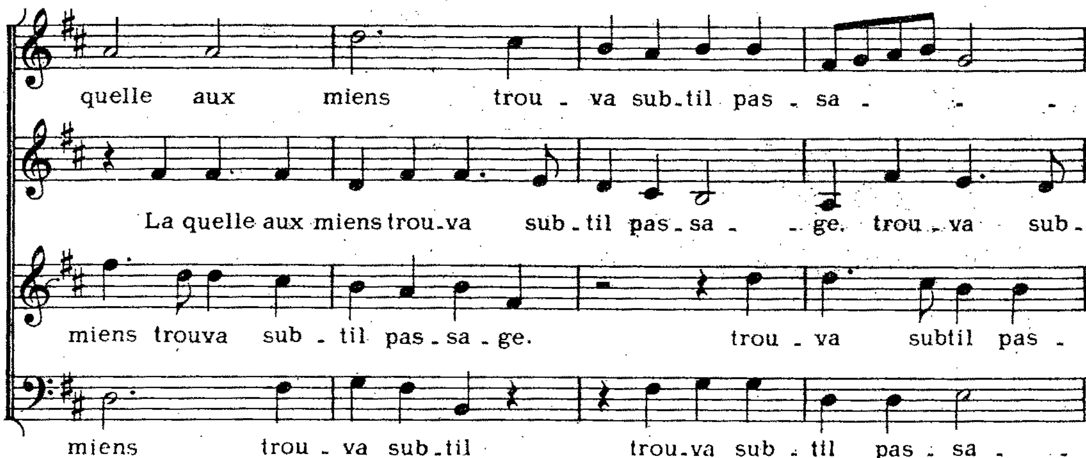
TÉNOR.
(bien en dehors)



BASSE.







- ge. Aux en - virons du cueur fist tel oul -

- til pas - sa - - - - ge. Aux

- sa - ge. Aux en - vi - rons du cueur ___ Aux en - vi -

- ge. Aux en - - vi - rons du cueur ___

- tra - - - - - - - - - - -

en - vi - rons du cueur fist tel oul - tra - ge, Que

- rons du cueur ___ fist tel oul - tra - -

Aux en - vi - rons du cueur fist tel oul - tra - -

- ge, Que d'ung si peu ___

d'ung si peu suys a - mou - reu - se tou - te. Que

- ge, Que d'ung si

- ge, Que d'ung si peu ___ Que d'ung si

—— suys a-mou-reu-se tou - - - - -

d'ung si peu suys a-mou-reu-se tou - - -

peu suys a-mou-reu-se tou-te. Que

peu suys a-mou-reu-se tou - - - - - -

-te. Que d'ung si peu ——

-te. Que d'ung si peu —— Que

d'ung si peu suys a-mou-reu-se tou-te. Que d'ung si

-te. Que d'ung si peu —— Que d'ung si

—— suys a-mou-reu-se tou - - - - te.

d'ung si peu suys a-mou-reu-se tou - - - te.

peu suys a-mou-reu-se tou - - te.

peu suys a-mou-reu-se tou - - - - te.

Las! que crains-tu, amy? de quoy as deffiance?

(*avril 1533*)

Musique de
Clément JANEQUIN.

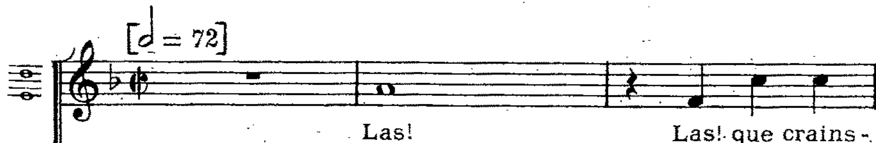
7

SOPRANO.

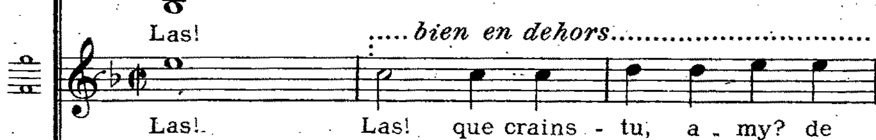
CONTRALTO.

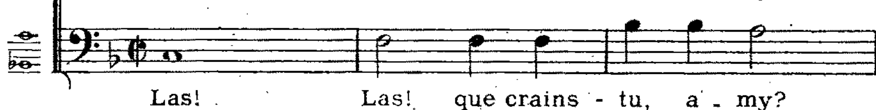
TENOR.

BASSE.













R. L. 11655(7) & Cie

te fai - re sca - voir Et l'es - prou - ver a -

te fai - re sca - voir Et l'es - prou - ver a - mour ne

te fai - re sca - voir Et l'es - prou - ver a -

- mour ne t'a el - le fait veoir

Que mon vou -

...bien en dehors...

t'a el - le faict veoir Que mon vou -

- mour ne t'a el - le faict veoir Que mon vou -

Que mon vou - loir est joinct à

- loir est joinct à ta seule es - pe - ran - ce?

- loir est joinct à ta seule es - pe - ran -

- loir est joinct à ta

ta seule es-pe-ran - - - - - - ce?

à ta seule es-pe - ran - - - - ce? Que mon vou-

- ce? à ta seule es - pe - ran - - - - ce? Que mon vou-

seule es - - pe - ran - - - - ce? Que mon vou-

Que mon vou - loir est joinct à

- loir est joinct à ta seule es - pe - ran - - ce?

- loir est joinct à ta seule es - pe - ran - - -

- loir est joinct à ta

ta seule es-pe-ran - - - - - - - - ce?

à ta seule es-pe - ran - - - - ce?

- ce? à ta seule es - pe - - ran - - - - ce?

seule es - - - pe - - ran - - - - ce?

Ce sont gallans qui s'en vont resjouyr.

(octobre 1534)

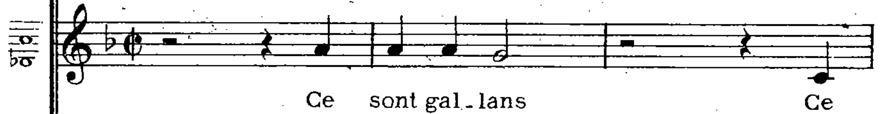
Musique de
Clément JANEQUIN.

8

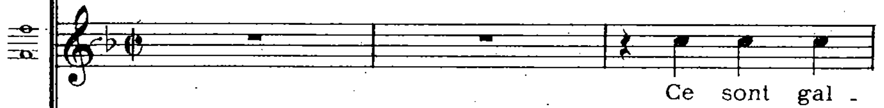
SOPRANO.



CONTRALTO.

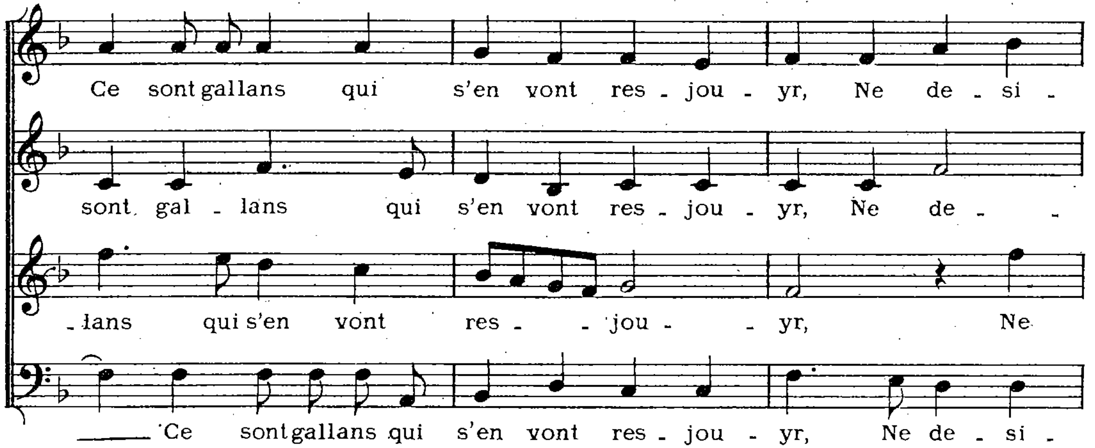


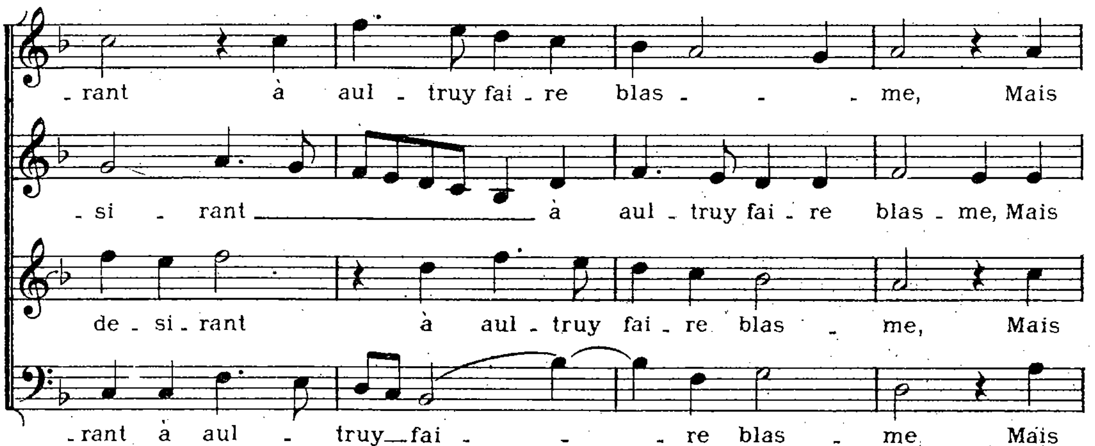
TÉNOR.
(bien en dehors.)



BASSE.







pour ser - vir met - tre cueur, corps ___ et

pour ser - vir ___ met - tre cueur, corps et

pour ser - vir ___ met - tre cueur, corps et a - -

pour ser - vir ___

a - - - me, En es - pe - rant de plus grans bien jou - yr.

a - - - me, En es - pe - rant de plus grans biens jou -

- - - - me, En es - pe - rant de plus grans biens jou -

En es - pe - rant de plus grans biens jou -

Ce sont gal - lans qui s'en vont res - jou - yr.

- yr. Ce sont gal - lans Ce

- yr. Ce sont gal -

- yr. Ce sont gal - lans qui s'en vont res - jou - yr. ___

Ce sont gal_lans qui s'en vont res _ jou _ _ yr.

sont gal _ lans qui s'en vont res _ jou _ yr. Ce sont gal _

_ lans qui s'en vont res _ _ jou _ _ yr. Ce sont gal _

——— Ce sont gallans qui s'en vont res _ jou _ yr.

Ce sont gal _ lans qui s'en vont res _ jou _ yr.

_ lans Ce sont gal _ lans Ce

_ lans Ce sont gal _

Ce sont gal _ lans qui s'en vont res_jou_yr. ———

Ce sont gal_lans qui s'en vont res _ jou _ _ yr.

sont gal _ lans qui s'en vont res _ jou _ _ yr.

_ lans qui s'en vont res _ _ jou _ _ _ yr.

——— Ce sont gal_lans qui s'en vont res _ jou _ _ yr.

Resveillez vous: c'est trop dormy.

(1540)

Musique de
Clément JANEQUIN.

9

[𝅗𝅥 = 72]

SOPRANO.
c'est trop dor_my.

CONTRALTO.
Res_veil_lez vous: Resveil_lez

TÉNOR.
Res_veil_lez vous: c'est trop

BASSE.
Res_veil_lez vous: c'est trop dormy. Resveillez vous:

Res_veil_lez vous: c'est trop dor_my.

vous: c'est trop dormy. c'est trop dormy.

dormy. c'est trop dor_my. Fai_sons au

Resveil_lez vous: c'est trop dor_my. Fai_sons au

Fai_sons au dieu d'a_mours hommai_ge. Fai_

Fai_sons au dieu d'amours hommai_ge. au dieu d'amours hom_

dieu d'a_mours Fai_sons au dieu d'amours hommaige.

dieu d'amours hommaige. au dieu. d'amours hommai_ge. Faisons au

-sons au dieu d'amours hom-mai - - - - - ge.

-mai-ge. au dieu d'amours hom - mai - - ge. N'en -

...bien en dehors.....

Fai - sons au dieu d'amours hommai - ge. N'en - ten - dez

dieu d'amours hom - mai - - - ge.

c'est trop dormy. Res - veil - lez vous: c'est

-ten - dez vous point vostre a - my, Res - veillez vous: c'est trop dor-

vous point vostre a - my, Res - veil - - lez vous: c'est trop dor-

Res - veillez vous: c'est trop dormy.

trop dor-my. Qui

-my. Qui chante

-my. N'en - ten - dez vous point vostre a - my, Qui chan-te l'a - mou-

N'en - ten - dez vous point vostre a - my, Qui chan - te

chan - te l'amoureux ra - mai - ge? Res - veil - lez vous:

l'amoureux ramai - ge? Res - veil - lez vous: c'est trop dor - my. Res -

- reux ra - mai - ge? Res - veil - lez vous.

l'a - mou - reux ra - mai - - ge? Res - veil - lez

c'est trop dor - my. Res - veil - lez

- veil - lez vous: Res - veil - lez vous: c'est trop dormy.

Res - veil - - lez vous. c'est trop ———— dor - my. Res -

vous: c'est trop dormy. Res - veillez - vous: Resveil - lez

vous: c'est trop dor - my. Las! il n'a bon jour né de -

Res - veil - - lez vous: c'est trop dormy. Res -

bien en dehors

- veil - lez vous: c'est trop dor - my. Las! il n'a bon jour né de -

vous: c'est trop dor - my.

-my Las! il n'a bon jour né de - my Res -

-veil - lez vous: Las! il n'a bon jour né de - my Res - veil - lez

-my Res - veillez vous: c'est trop

Las! il n'a bon jour né de - my Res - veillez vous c'est

-veil - lez vous: c'est trop dor - my.

vous: c'est trop dor - my.

dor - my. N'en - ten - dez vous point vostre a -

trop dor - my. N'en - ten - dez vous point vostre a -

Pour ay - mer vos - tre per - son -

Pour ay - mer vos - tre per - son - na - ge. Res -

-my Pour ay - mer vos - tre per - son - nai - ge. Res -

-my Pour ay - mer vos - tre per - son -

-nai - ge. Res - veil - lez vous: c'est

-veil - lez vous: c'est trop dor - my. Res - veil - lez vous:

-veil - lez vous. Res - veil - - lez

-na - - ge. Res - veil - lez vous: c'est trop dormy. Res-

trop dor - my. Res - veil - lez vous: c'est trop dor -

Res - veil - lez vous: c'est trop dormy. Res - veil - - lez

vous: c'est trop ——— dormy. Res - veil - lez vous: c'est trop dor-

-veillez vous: Resveil - lez vous: c'est trop dor -

-my. Fai - - sons au

vous: c'est trop dor - my. Fai - - sons au

-my. Fai - sons au dieu d'a - mours

-my Fai - sons au dieu d'a - mours hom - mai - ge

dieu d'a - mours hom - mai - ge. Fai - -

dieu d'amours hom-mai - ge. au dieu d'amours hom -

Fai - sons au dieu d'a - mours hommai - ge

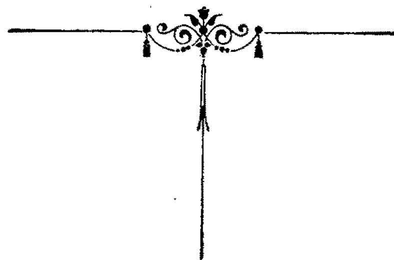
au dieu d'amours hommai - - ge. Fai - sons au

- sons au dieu d'amours hommai - - - - ge.

- mai-ge au dieu d'a-mours hom - mai - - ge.

Fai - sons au dieu d'a-mours hommai - - ge.

dieu d'amours hom- - mai - - - - ge.



Où mettra l'on ung baiser favorable.

(1540)

Paroles de
Mellin de SAINCT-GELAYS.

Musique de
Clément JANEQUIN.

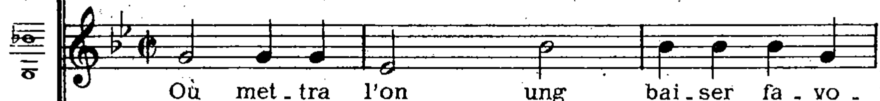
10

[𝅗𝅥 = 72]

SOPRANO.



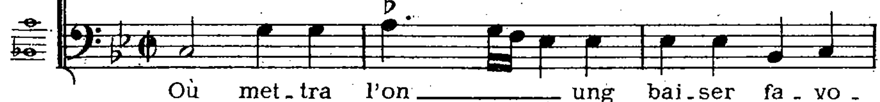
CONTRALTO.



TÉNOR.



BASSE.



_ra - - _ble Qu'on m'a don_né Qu'on m'a don_

_ra - - - - - _ble Qu'on m'a don_né Qu'on m'a

bai_ser fa_vo_ra - - _ble Qu'on m'a don_né pour seu_re_

_ra - - - _ble Qu'on m'a don_né pour seu_re_

1re fois: *2e fois:*

_né pour seu_re_ment te_nir? _nir.

don_ _né pour seu_re_ment te_nir? _nir.

_ment te_nir? pour seu_re_ment te_nir? _nir.

_ment te_nir? pour seu_re_ment te_nir? _nir.

La bouche en prent ce qu'en peult re - te - nir Et n'en re -

La bouche en prent ce qu'en peult re - - te - nir Et n'en re -

La bouche en prent Et n'en re - tient

La bouche en prent ce qu'en peult re - te - nir Et

- tient qu'autant que le bien du - - - re. C'est

- tient qu'autant que le bien du - - - re. C'est donc au

Et n'en re - tient qu'autant que le bien du - - re. C'est donc au

n'en re - tient qu'au - tant que le bien du - - re. C'est donc au cueur.

donc au cueur: C'est donc au cueur: l'ef - faict & gar - de

cueur: C'est donc au cueur l'ef - faict & gar - de seu -

cueur: C'est donc C'est donc au cueur: C'est donc au cueur:

C'est donc au cueur: C'est donc C'est donc au cueur: le faict &

seu - - - - - - re De ce pre - sent De

- re l'ef - faict & gar - de seu - - re De ce pre-sent à

le faict & gar - de - seu - - - re De ce pre-sent ____

gar - - de seu - - - - - re De ce pre-sent ____

ce pre - sent à aul - tre n'ap-par - tient. O O

aul - - - - tre n'a - par- tient O doulx bai - ser, O

____ à aul - tre n'a'-partient. O ____ doulx bai - ser, O doulx bai -

____ O O doulx bai -

doulx ____ O doulx bai - ser, ____ es - trange est ta na -

doulx bai - ser, ____ O doulx bai - ser, es - trange est ta ____

- ser, ____ es - trange est ta na - tu - - re: O doulx bai - ser, es -

- ser, ____ O doulx bai - ser, ____ es - trange est ta na -

-tu - - - re: Bou-che le prent Bou-che le

na - tu - - - - re: Bou-che le prent & le cueur

-trange est ta na - tu - - - re: Bou-ché le prent & le cueur

-tu - - - re: Bou-che le prent & le cueur

prent & le cueur le re - tient. Bou-che le prent & le cueur

le re-tient. Bou - che le prent & le cueur le re - tient. Bou-che le

le re-tient. Bou-che le prent &

le re-tient. & le cueur le re - tient. Bou - che le prent Bou-

le re - tient. & le cueur le re - tient.

prent Bou-che le prent & le cueur le re - tient.

le cueur le re - tient. & le cueur le re - - tient.

-che le prent & le cueur le re - - tient.

Quand je boy du vin claret.

(1541)

Musique de
Clément JANEQUIN.

11

[𝅗𝅥 = 69]

CONTRALTO.
TÉNOR. (*bien en dehors.*)
BASSE.

Contralto: Quand je boy du vin cla -

Basse: Quand je boy du vin cla - ret, Tout tour - - -

Contralto: - ret, Tout tour - - - - - - - - - -

Ténor: Quand je boy du vin cla - ret, Tout tour - - ne Quand je

Basse: - ne. Quand je boy du vin cla - ret, Tout tour - -

Contralto: - - - - - - ne. Tout tour - - - - - - -

Ténor: boy du vin cla - ret, Tout tour - - ne Tout tour - - - - -

Basse: - ne Quand je boy du vin cla - ret, Tout tour - -

-ne. Et quant je n'en boy point, Tout ——— ne tour - ne point.
-ne. Quant ——— je n'en boy point, Tout ne tour - ne
-ne. Et quant je

Et quant je n'en boy point, Tout ——— ne ———
point. ——— Quant je n'en boy point, Tout ne
n'en boy point, Tout ——— ne tour-ne point. Tout ne tour-ne

——— tour - - - ne. Et quant n'ay
tour - ne point. Tout ne ——— tour - - ne
point. Et quant n'ay mail-le né de-nier, Je ne ——— boy

mail-le né de-nier, Je ne ——— boy point.
point. Et quant n'ay mail-le né de-nier, Je
point. Je ne ——— boy point. Je ne ——— boy

Et quant n'ay mail - le né de-nier, Tout ne tour - ne

ne ——— boy point. Et quant n'ay

point. ——— Et quant n'ay maille - né de - nier Tout

point. Tout ne ——— tour - - - ne point.

mail-le né de-nier Tout ——— ne tour - ne point. Et

ne tour - - - - - ne point. Et

Et quant de ce vin blanc je

quant de ce vin blanc je boys, ———

quant de ce vin blanc je boy, Si ne soit

boys, Si ne soit d'An-jou ou d'Ar - boys, Point ne m'a

——— Si ne soit d'An-jou ou d'Ar - boys, Point ne ———

d'An-jou ou ——— d'Ar - boys, Point

tour - - - - - né. Quant je boy du vin cla -

m'a tour - né.

ne m'a tour - - né. Quant je boy du vin cla - -

- ret, Tout tour - - - - - - - -

Quant je boy du vin cla - ret, Tout tour - - -

- ret, Quant je boy du vin cla -

- - - - - - - - - - -

- ne. Quant je boy du vin cla - ret, Tout

- ret, Tout tour - - - ne. Quant

- ne. Tout tour - - - - - - - - ne.

tour - - ne. Tout tour - - - - - ne.

je boy du vin cla - - ret, Tout tour - - - ne.

Par fin despit je m'en iray seulette.

(1541).

Musique de
Clément JANEQUIN.

12

[𝅗𝅥 = 69]

1er SOPRANO. (*bien en dehors.*)

2e SOPRANO. (ou Mezzo-Sop.)

TENOR.

Par fin ___ des_pit je m'en i _ ray ___
Par fin des_ _ pit je
Par fin ___ des_pit je m'en i _

___ seu _ let _ te, je m'en i _ _ _ ray seu _ _ _ let _
m'en i _ ray seu _ let _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ ray seu_let _ _ _ _ _ te, Au jo _ ly

_ te, Au jo _ ly boys, à l'om _ bre ___ d'ung ___
_ te, Au jo _ ly_boys, à l'om_bre d'ung ___
boys, à l'om_bre d'ung ___ buis_ son, ___

___ buis_son, En at _ ten _ dant pas _ ser ma mar_ris _
___ buis_son, ___ En at _ ten _ dant pas _ ser ma mar_ris _
___ En at _ ten_dant pas_ser ma mar_ris _

-son Et que — j'au-ray ma vo-lun-té — par - faic-

-son Et que j'au - - ray ma vo-lun-té par-

-son Et que — j'au-ray ma vo-lun - té par-faic -

-te. ma vo - lun - té — par - faic - - - -

-faic - - - - - - - - - - - -

-te. ma vo - lun - té par - faic - - - -

-te. Et que — j'au-ray ma vo-lun-té — par - faic-

-te. Et que j'au - - ray ma vo-lun-té par-

-te. Et que — j'au-ray ma vo-lun - té par-faic -

-te. ma vo - lun - té — par - faic - - - te.

-faiç - - - - - - - - - - - te.

-te. ma vo - lun - té par - faic - - - te.

Ouvrez-moy l'huys, hé! Janneton m'amye.

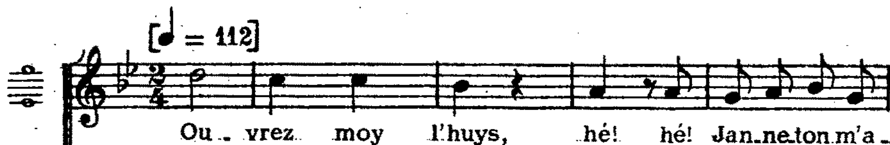
(1543)

Musique de
Clément JANEQUIN.

13

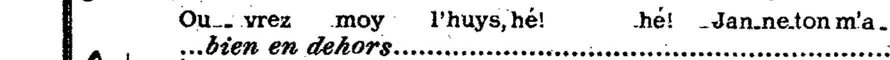
[♩ = 112]

SOPRANO.



CONTRALTO.





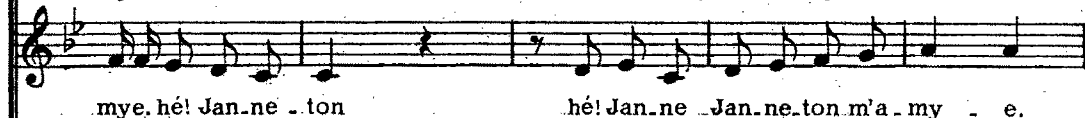
TÉNOR.



BARYTON.





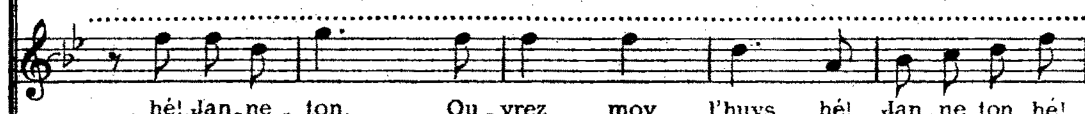


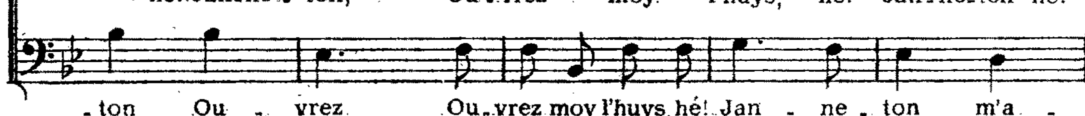












-my - - - - - - - e. Vos- - tre mere-est.

Jan-ne-ton m'a-my - - e. Vos - tre mere est

Jan - - ne - ton, m'a - my - - - e. Vos - tre mere est.

-my - - - - - - - e. Vos - tre mere est

à ceste heure-en-dor - my - e. hé! Jan-ne-ton m'a-my - e Ou-

à ceste heure en-dor - my - e. hé! Jan-ne-ton m'a-my - e Ou-

à ceste heure en-dor - mi - e. Ou - vrez Ou -

à ceste heure-en-dor - my - e. Ou - vrez Ou -

-vrez moy l'huys, hé! Jan-ne - ton m'a-my - e. hé! Jan-ne- ton m'a-my - -

-vrez moy l'huys, hé! Jan-ne - ton m'a-my - e. hé! Jan-ne - ton m'a-my - -

-vrez moy l'huys, hé! Jan-ne-ton m'a - my - e. hé! Jan-ne-ton m'a -

-vrez moy l'huys, hé! Jan-ne - ton m'a-my - e.

-e. hé! Jan-ne - ton-m'amy - e. Vos-tre mere est à ceste heu-
-e. hé! Jan-ne - ton m'amy - e. Vos - tre mere est à ceste heu-
-my - e. hé! Jan-ne-ton m'a-my - e. Vos - tre mere est à ceste heu-
hé! Jan-ne - ton m'amy - e. Vos- tre mere est à ceste heu-

-re en-dor - my - e. — Que voulez vous? mon dieu,
-re en-dor - my - e. — Que voulez-vous? Que voulez-vous? mon
-re en-dor - mi - e. — Que voulez-vous? mon dieu, mon
-re en-dor - mi - e.

mon dieu, par - lez plus bas. — Or ou - vrez donc. Or
Dieu, mon Dieu, par - lez plus bas. — Or ou - vrez donc. Or
dieu, mon dieu, par - lez plus bas. — Or
— Or ou - vrez donc. Or

ou_vrez donc. —Ma me _ re ne dort pas:______ S'el_le vous

ou_vrez donc.—Ma_ me _ re ne dort pas:____ S'el_le vous oyt elle en se _

ou_vrez donc. —Ma_ me _ re ne dort pas:______ S'el_le vous

ou_vrez donc.______

oyt S'el_le vous oyt S'elle vous oyt elle en sera mar_ri _ e.

_ra marri _ e. elle en se _ ra mar_ri _ e. S'el_le vous oyt elle

oyt S'el_le vous oyt elle en se _ ra mar_ri _ _ e.

Ou _

S'el_le vous oyt elle en se_ra mar _ ri _ e.—Ou_vrez - moy l'huys,

en se _ ra mar _ ri _ e.—Ou_vrez Ou _ _ _ vrez moy

...bien en dehors ....

—Ou _ vrez hé Jan_ne_ _ton Ou _

_vrez moy l'huis, Ou _ vrez moy Ou _

hé! hé! Jan-ne-ton m'a-my - - - e. hé Jan-ne Jan-ne-

l'huys, hé! Jan-ne-ton m'a-my-e. hé! Jan-ne-ton hé! Jan-ne

-vrez moy l'huys hé! Jan - - ne-ton m'a-

-vrez moy l'huys, hé! Jan-ne-ton m'a-my-e. hé! Jan-ne-ton

-ton m'a-my - - e. hé! Jan-ne-ton Ou-vrez moy l'huys, m'amy -

-Jan-ne-ton m'a-my - e. hé! Jan - - ne Jan-ne Jan-ne-ton Ou-

-my - - - e. hé! Jan-ne-ton Ou-vrez moy

hé! Jan-ne-ton Ou - vrez Ou-vrez moy l'huis, hé!

-e. hé! Jan-ne-ton m'a-my - - - - - - e.

-vrez moy l'huys, hé! Jan ne-ton m'a-my - - - - e.

l'huys, hé! Jan-ne-ton-hé! Jan - - ne-ton m'a-my - - e.

Jan - ne-ton m'a - my - - - - - - e.

Qui veult d'amour.

(1544)

Musique de
Clément JANEQUIN.

14

[♩ = 88]

SOPRANO.
Qui veult d'a - mour sça - voir tous les es - - batz S'en vienne à moy car je suis bien a - - - pris.
Pre - mier ce sont ac - cordz pleins de de - - batz, Chas - se pe - nible où le ve - neur est pris,

CONTRALTO.
Qui veult Qui veult d'a - mour sça - voir tous les es - batz S'en vienne à moy car je suis bien a - pris. car je suis bien a - pris.
Pre - mier Pre - mier ce sont ac - cordz pleins de de - batz, Chas - se pe - nible où le ve - neur est pris, où le ve - neur est pris,

TÉNOR.
Qui veult d'a - mour sça - voir tous les es - batz S'en vienne à moy car je suis bien a - pris.
Pre - mier ce sont ac - cordz pleins de de - batz, Chas - se pe - nible où le ve - neur est pris,

BASSE.
Qui veult d'a - mour sça - voir tous les es - batz S'en vienne à moy car je suis bien a - pris. car je suis bien a - pris.
Pre - mier ce sont ac - cordz pleins de de - batz, Chas - se pe - nible où le ve - neur est pris, où le ve - neur est pris,

C'est ung mes - tier dont
C'est ung mes - tier C'est ung mes - tier dont
C'est ung mes - tier dont
C'est ung mes - tier dont le

le maistre est re - pris, Ai - gre plai - sir mes - lé de doul - ce
le maistre est re - pris, Ai - gre plai - sir mes - lé de doul - ce
le maistre est re - pris, Ai - gre plai - sir mes - lé de doul - ce
maistre est re - pris, Ai - gre plai - sir mes - lé de doul - ce

ra - ge, Et puis hon - neur qui se tourne à mes - pris, Où
ra - ge, Et puis hon - neur qui se tourne à mes - pris, Où
ra - ge, Et puis hon - neur qui se tourne à mes - pris, Où
ra - ge, Et puis hon - neur qui se tourne à mes - pris,

plus est fol ce - luy qui est plus sa - ge. Où plus est fol ce - luy

plus est fol ce - luy qui est plus sa - ge. Ou plus est fol

plus est fol Où plus est fol ce - luy qui est plus sa - -

Où plus est fol ce - luy qui est plus sa - - -

qui est plus sa - - ge. Où plus est fol ce -

ce - luy qui est plus sa - - ge. ce -

- - - - - - - - - - - - -

- - - - - - - - - ge. Où plus est

- luy qui est plus sa - - - - ge. Où

- luy qui est plus sa - - ge. Où

- - - - - - - - - - ge. Où

fol ce - luy qui est plus sa - - ge.

plus est fol ce - luy qui est plus sa - ge. Où plus est fol ce - luy

plus est fol ce - luy qui est plus sa - ge. Où plus est fol

plus est fol Où plus est fol ce - luy qui est plus sa - -

Où plus est fol ce - luy qui est plus sa - - - -

qui est plus sa - - ge. Où plus est fol ce -

ce - luy qui est plus sa - - ge. ce -

- - - - - - - - - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - ge. Où plus est

- luy qui est plus sa - - - - - ge.

- luy qui est plus sa - - ge.

- - - - - - - - - - ge.

fol ce - luy qui est plus sa - - ge.

Au premier jour du joly moys de may.

(1545)

Musique de
Clément JANEQUIN.

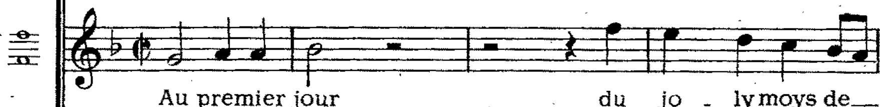
15

[♩ = 72]

SOPRANO.



SOPRANO.



MEZZO-SOPRANO.



BARYTON.



Au pre_mier jour du jo_ly moys de may, Tout
may du jo_ly moys de may, Tout
du jo_ly moys de may, du jo_ly moys de may, Tout vert, tout
premier jour du jo_ly moys de may, du jo_ly moys de may, Tout

vert, tout gay, Tout vert, tout gay, pen_dant que le temps
vert, tout gay, Tout vert, tout gay, pen_dant que le temps
gay, Tout vert tout gay, pen_dant que le temps du_re, Al_
ver, tout gay, Tout ver, tout gay, pen_dant que le temps du_

du - re, Al - lons, ma seur, Allons, ma seur, au champ sur

du - re, Al - lons, ma seur,

- lons, ma seur, Al - lons, ma

- - re, Al - lons, Al - lons, ma seur,

la ver - du - - re, Allons, ma

Allons, ma seur, aux champs sur la ver -

seur, au champ sur la ver - du - - re, Al-

Al - lons, ma seur, Al - lons, ma seur, aux champs sur la ver-

seur, au champ sur la ver - du - re, Ri - re, chanter,

- du - - - - - re, Allons, ma seur, aux champs sur la ver -

- lons, ma seur, au champ sur la verdu - - - - re, sur

du - re, Al - lons, ma seur aux champs sur

R. L. 11655(15) & Cie

——— dan_ser, Ri - re, chanter, danser, planter ——————— le may. ——— Ri -

-du - re, Ri - re, chan - ter,

la ver_du - - re, Ri - re, chan - ter, danser planter le may. ———

la verdu - re, Ri - re, chanter, dan - ser, ——————— plan - ter le may. Ri -

- re, chan_ter, danser, planter ——————— le may. ——————— Ri - re, chan -

Ri - re, chan_ter, dan_ser, plan_ter le

——————————————— Ri - re, chan - ter, Ri - re, chanter, danser, plan-

- re, chan_ter, dan - ser, ——— plan - ter le may. plan - ter le

- ter, ——————— plan - ter le may. plan - ter ——————— le may.

may. Ri_re, chan - ter, dan_ser, ——————— plan_ter le may.

- ter plan - ter le ——————— may. plan - ter ——— le may.

may. Ri - re, chan_ter, dan - ser, plan_ter le may.

On vous est allé rapporter.

(1547)

Musique de
Clément JANEQUIN.

16

[♩ = 112]

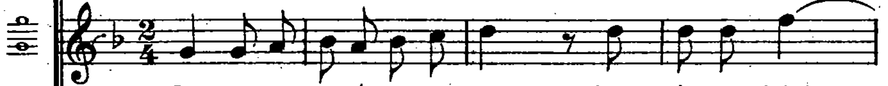
SOPRANO.



CONTRALTO. (ou Mezzo-Sop.)



TÉNOR. (*bien en dehors.*)



BARYTON. (ou Basse)







me puisse emporter Si jamais il en

il en fut nouvel - le. Si jamais il en

- ter. Si jamais il en fut nou - vel - le.

Le dyable me puisse emporter Si jamais il en fut nou - vel - le.

fut nou - vel - le. nouvel - - - - le. Je

fut nou - vel - le. Si jamais il en fut nou - vel - le.

Si ja-mais il en fut nou - vel - - - le.

Si ja - mais il en fut nou - vel - le.

vouldrois que qui vous re - vel - le qui vous re - - - - vel -

Je vouldrois que qui vous re - vel - le que qui vous re - vel -

Je vouldrois que qui vous re - vel - - -

Je vouldroys que qui vous re - vel -

-le Telz pro - pos fut si mal fut si mal heu-reux

-le Telz pro - pos fut si mal ——— heureux Qu'il eust a -

-le Telz pro - pos fut si mal ——— heureux Qu'il eust a -

-le Telz pro - pos Qu'il eust a -

Qu'il eust a - mye au - tant re - bel - le tant re - bel - le

-mye au-tant tant re - bel - le tant re - bel - le

-mye au - tant re - bel - le tant ——— re - bel - le Que

-mye au - tant ——— re - belle au - tant re - bel - le Que je suis

Qu'il eust a - mye au - tant re - belle au-tant re -

Qu'il eust ——— a - mye ——— au-tant tant re -

je suis de vous a - moureux Qu'il eust a - mye au - tant re -

de vous a - mou - reux. Qu'il eust a - mye au-tant ——— re - belle au -

-bel - le tant re - bel - le tant___ re-bel - - - le

-bel - le tant re - bel - le Que je suis Que je suis

-bel-le tant___ re-bel - le Que je suis de vous a - mou -

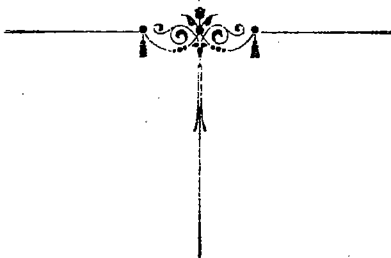
tant re - bel-le Que je suis de vous a - mou - reux. Que

Que je suis de vous___ a - - mou - reux.

de vous Que je suis de vous a - mou - reux.___

-reux. Que je suis de vous a - - - mou - reux.

je suis de vous Que je suis de vous a - mou - reux.



Tu as tout seul, Jhan Jhan, vignes & prez.

(1547)

Paroles de
Clément MAROT.

Musique de
Clément JANEQUIN.

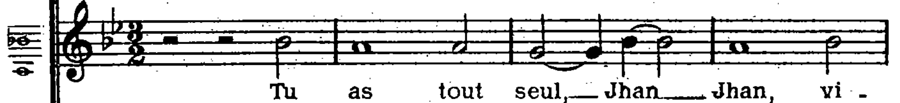
17

[o· = 60]

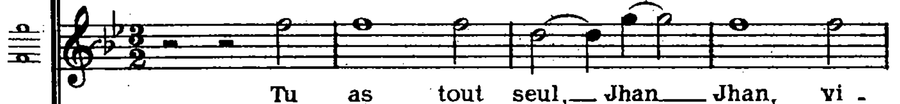
SOPRANO.



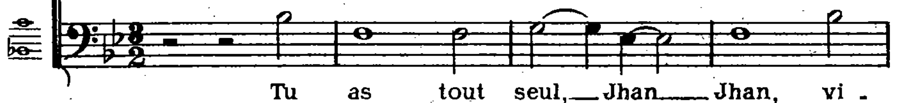
CONTRALTO.

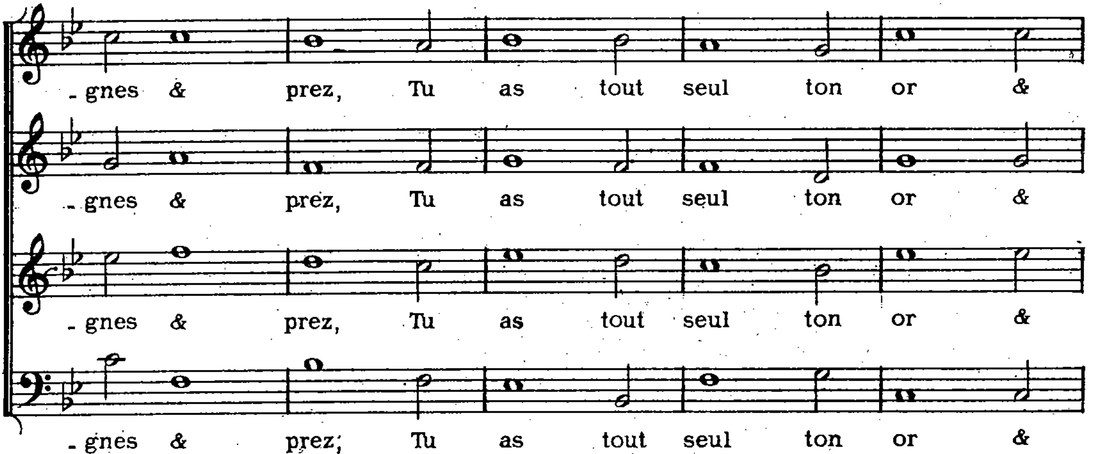


TÉNOR.

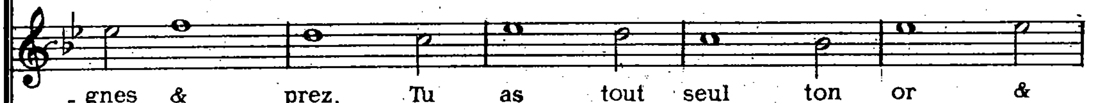


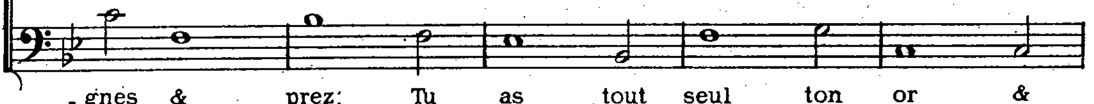
BASSE.

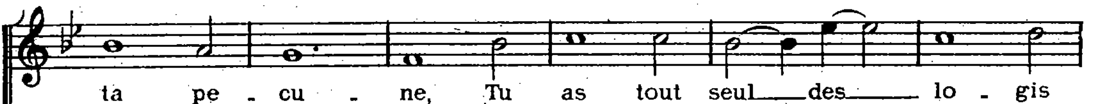


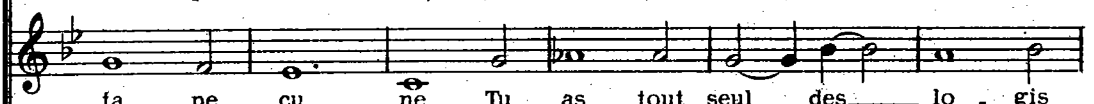


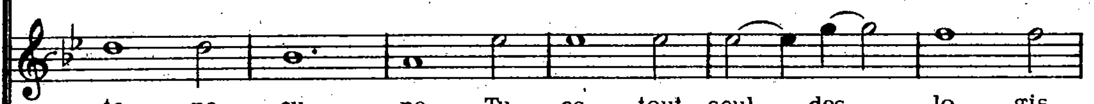














R. L. 11655(17) & Cie

di_ a _ prez Où nul vi _ vant n'y pre _ tend chose au _

di _ a _ prez Où nul vi _ vant n'y pre _ tend chose au _

di _ a _ prez Où nul vi _ vant n'y pre _ tend chose au _

di _ a _ prez Où nul vi _ vant n'y pre _ tend chose au _

_ cu _ ne, Tu as tout seul ton bon _ heur & for _

_ cu _ ne, Tu as tout seul ton bon _ heur & for _

_ cu _ ne, Tu as tout seul ton bon _ heur & for _

_ cu _ ne,

_ tu _ _ ne, Tu as tout seul ton vivre & ton re _

_ tu _ _ ne, Tu as tout seul ton vivre & ton re _

_ tu _ _ ne, Tu as tout seul ton vivre & ton re _

Tu as tout seul ton vivre & ton re _

[𝅗𝅥 = 88]

-pas, Tu as tout seul ——— tou-tes cho-ses fors u-

-pas, Tu as tout seul ——— tou-tes cho-ses fors u-

-pas, ——— Tu as tout seul tou-tes cho-ses fors u-

-pas.

-ne: C'est que tout seul ta fem-me tu ——— n'as pas. C'est que tout seul ta fem-

-ne: C'est que tout seul ta fem-me tu n'as pas. C'est que tout seul ta fem-

-ne: C'est que tout seul ta fem-me tu n'as pas. C'est que tout seul ta femme

C'est que tout seul ta femme tu n'as pas. C'est que tout seul ta fem-

-me tu n'as pas. tout seul ta fem-me tu ——— n'as pas.

-me tu n'as pas. tout seul ——— ta fem-me tu n'as pas.

tu n'as pas. tout seul ta fem-me ——— tu n'as pas. ———

-me tu n'as pas. -tout seul ta fem-me tu n'as pas.

Toutes les nuictz tu m'es presente.

(1547)

Musique de
Clément JANEQUIN.

18

[𝅗𝅥 = 69]

SOPRANO.
Tou - tes les nuictz tu m'es pre - sen - te Par son - ge doulx Par son - ge doulx & gra - ti - eux,
Mais tous les jours tu m'es ab - sen - te, Qui m'est re - gret Qui m'est re - gret fort en - nuy - eux.

CONTRALTO.
Tou - tes les nuictz tu m'es pre - sen - te Par son - ge doulx & gra - ti - eux,
Mais tous les jours tu m'es ab - sen - te, Qui m'est re - gret fort en - nuy - eux.

TÉNOR.
Tou - tes les nuictz tu m'es pre - sen - te Par son - ge doulx Par son - ge doulx & gra - ti - eux,
Mais tous les jours tu m'es ab - sen - te, Qui m'est re - gret Qui m'est re - gret fort en - nuy - eux.

BASSE.
Tou - tes les nuictz tu m'es pre - sen - te Par son - ge doulx & gra - ti - eux,
Mais tous les jours tu m'es ab - sen - te, Qui m'est re - gret fort en - nuy - eux.

R.L. 11655(18) & Cie

Puis donc que la nuict ________ me vault
Puis donc que la nuict ________ que la nuict me vault
Puis donc que la nuict ________ que la nuict me vault

mieulx Et que je n'ay bien que par son - ge, Dor - mez
mieulx Et que je n'ay ________ bien que par son - ge, Dor - mez
mieulx Et que je n'ay bien que par son - ge, Dor - mez de
Dor - mez ________ Dor -

de jour, ô pau - vres yeulx! A - fin que sans ces - se
de jour, ô pau - vres yeulx! A - fin que sans ces - se je
jour. ô pau - vres yeulx! ô pau-vres yeulx! A - fin que
- mez de jour, ô pau - vres - yeulx! A - fin que sans ces -

je son - ge. Dor - mez de jour, Dor - mez

son - ge. A - fin que sans ces - se je son - ge. Dor - mez

sans ces - se je son - - - - ge. Dor - mez de

- se je son - ge A - fin que sans ces - se je son - ge. Dor-

de jour, ô pau - vres yeulx! A - fin que sans ces - se

de jour, ô pau - vres yeulx! A - fin que sans ces - se je

jour, ô pau - vres yeulx! ô pau-vres yeulx! A - fin que

- mez de jour, ô pau - vres yeulx! A - fin que sans ces -

je son - ge. que sans ces - se je son - - ge.

son - ge. A - fin que sans ces - se je son - ge.

sans ces - se je son - - - - - - ge.

- se je son - ge. A - fin que sans ces - se je son - ge.

Las! viens moy secourir.

(20 avril 1549)

Musique de
Clément JANEQUIN.

19

[𝅗𝅥. = 60]

SOPRANO. Las! viens moy se - cou - rir; Ne tar - de plus, ma gen - te, Ou je m'en voys mou - rir Sy tu ne te pre - sen - te. Viens tost pour m'a - pay -

CONTRALTO. Las! viens moy se - cou - rir; Ne tar - de plus, ma gen - te, Ou je m'en voys mou - rir Si tu ne te pre - sen - te. Viens tost pour m'a - pai -

TÉNOR. Las! viens me se - cou - rir; Ne tar - de plus, ma gen - te, Ou je m'en voys mou - rir Sy tu ne te pre - sen - te. Viens tost pour m'a - pai -

BASSE. Las! viens moy se - cou - rir; Ne tar - de plus, ma gen - te, Ou je m'en voys mou - rir Sy tu ne te pre - sen - te. Viens tost pour m'a - pai -

-ser. Hel - las! soys di - li - gen - te De me ve -

-ser. Hel - las! soys di - li - gen - te De me ve -

-ser. Hel - las! sois di - li - gen - te De me ve -

-ser. Hel - las! sois di - li - gen - te De me ve -

-nir bai - ser. Viens tost pour m'a-pay - ser. Hel - las! soys

-nir bai - ser. Viens tost pour m'a-pai - ser. Hel - las! sois

-nir bai - ser. Viens tost pour m'a-pai - ser. Hel - las! sois

-nir bai - ser. Viens tost pour m'a-pai - ser. Hel - las! sois

di - li - gen - te De me ve - nir bai - ser.

di - li - gen - te De me ve - nir bai - ser.

di - li - gen - te De me ve - nir bai - ser.

di - li - gen - te De me ve - nir bai - ser.

Quand j'ay esté quinze heures avec vous.

(1550)

Musique de
Clément JANEQUIN.

20

[𝅗𝅥 = 72]

SOPRANO.
Quand j'ay es - té quinze heu - res a - vec
Di - sant: « A - dieu! ces plai - sirs s'en vont

CONTRALTO.
Quand j'ay es - té quinze heu - res a - vec
Di - sant: « A - dieu! ces plai - sirs s'en vont

TÉNOR. *(bien en dehors.)*
Quand j'ay es - té quinze heu - res a - vec
Di - sant: « A - dieu! ces plai - sirs s'en vont

BARYTON.
Quand j'ay es - té quinze heu - res a - vec
Di - sant: « A - dieu! ces plai - sirs s'en vont

vous, A vous bai - ser du moins cent fois pour heu - - - re,
tous Et en plus grand ap - pe - tit je de - meu - - - re»,

vous, A vous bai - ser du moins cent fois pour heu - re,
tous Et en plus grand ap - pe - tit je de - meu - re»,

vous, A vous bai - ser du moins cent fois pour heu - re,
tous Et en plus grand ap - pe - tit je de - meu - re»,

vous, A vous bai - ser du moins cent fois pour heu - re,
tous Et en plus grand ap - pe - tit je de - meu - re»,

Lors m'est ad - vis, ou main - tenant je meu - re, ——— Qu'heu - re sans

Lors m'est ad - vis, ou main - tenant je meu - re, Qu'heu - re sans

Lors m'est ad - vis, ou main - tenant je meu - - re, Qu'heu - re sans

Lors m'est ad - vis ou main - tenant je meu - - re, Qu'heu -

vous me du - re des jours cent, Comme a - vec vous, m'a -

vous me du - re des jours cent, Comme a - vec vous, m'a -

vous me du - re des jours cent, Comme a - vec vous, m'a -

- re sans vous me du - re des jours cent, Comme a - vec vous, m'a -

- mour, je vous asseu - re, Ce jour m'es - toit plus qu'heure tost pas -

- mour, je vous asseu - re, Ce jour m'es - toit plus qu'heu - re

- mour, je vous asseu - re, Ce jour m'es - toit plus qu'heu - re

- mour, je vous asseu - re, Ce jour Ce jour m'es-toit plus qu'heu - re

- sant. Ce jour m'es - toit plus qu'heu-re tost pas-sant.

tost pas-sant. Ce jour m'es-toit plus qu'heu-re tost pas - sant.

tost pas-sant. Ce jour m'es-toit plus qu'heu-re tost pas - sant.

tost pas-sant. Ce jour m'es-toit plus qu'heu-re tost pas - sant.

Sur l'aubepin qui est en fleur.

(1550)

Musique de
Clément JANEQUIN.

21

[♩ = 132]

SOPRANO.
CONTRALTO.
TÉNOR. *(bien en dehors.)*
BASSE.

Sur l'au_be _ pin qui
Sur l'au_be_pin qui est en fleur,
Sur l'au_be _ pin qui est en fleur,
Sur l'au_be_pin qui est en

est en fleur, Se de _ goi _ se le Phi_lo _ me _ ne. Se de _
Sur l'au_be _ pin qui est en fleur,
Sur l'au_be _ pin qui est en fleur, Se de _ goi _ se degoi_se le
fleur, Sur l'au_be_pin qui est en fleur, Se de _ goi _ se degoi_se le

_ goi _ se le Phi_lo_me _ ne. Se de_goi_se le Phi_lo_me _
Se de_goi_se de_goi _ se Se de _ goi _ se le Phi_lo_me _
Phi_lo_me _ ne. Se de _ goi_se de_goi _ se le Phi_lo_me _
Phi_lo_me _ ne. Se de_goi_se degoi _ _ _ se le Phi_lo_me _

R.L. 11655(21) & Cie

-ne. Se de-goi-se le Phi-lo-me - ne.

-ne. Se de - goi-se de-goi - se de-goi-se le Phi-lo-me - ne.

-ne. Se de - goi-se de-goi - se le Phi-lo-me - ne.

-ne. Se de - goi-se degoi - - - se le Phi-lo-me - ne. D'aul -

D'aul - tre cos-té, Progné, sa sœur, D'aul - tre cos - té, Pro -

D'aul - tre cos - té, D'aul - tre cos - té, Pro - gné, sa sœur,

D'aul - tre cos - té, Pro - gné, sa sœur,

-tre cos-té, D'aul - tre D'aul-tre cos-te, Pro - gné, sa

-gné, sa sœur, En son chant grand joy-e de-me - ne. En

D'aul-tre cos - té, Progné, sa sœur,

D'aul-tre cos - té, Pro - gné, sa sœur, En son chant grand joy -

sœur, D'aul - tre cos-té, Pro - gné, sa sœur, En son chant grand

son chant grand joy_e de_me _ ne. En son chant grand joy_e deme _

En son chant En son chant grand joy _ e de_me _

_e de_me _ _ne. En son chant grand joy_ e de_me _

joy_e deme _ _ne. En son chant ______ grand joy _ e de_me _

_ne. En son chant grand joy_e deme _ ne.

_ne. de_me _ ne. En son chant grand joy _ e de _ me _ ne.

_ne. En son chant grand joy _ e de _ me _ ne.______

_ne. En son chant ______ grand joy _ e de_ me _ ne.

Chas _ cun, pour l'a _ mour de la sien _ ne, Chas _ cun, pour l'a _

Chas _ cun, pour l'a _ mour Chas _ cun, pour l'amour de___

__________ Chas _ cun, pour l'a _ mour de la sien _ ne,

Chas _ cun, pour l'a _ mour de la sien _ ne,

-mour de la sien - ne, pour l'amour de la sien - ne,

la sien - ne, Chas - cun, pour l'amour de la sien - ne,

Chas - cun, pour l'a - - mour de la sien - ne, Dict

Chascun, pour l'a - mour pour l'amour de la sien - ne,

Dict mil-le mottetz en mu - si - que. Dict mil-le mottetz en mu-

Dict mil-le mottetz en mu-si -

mil-le mottetz en mu-si - que. Dict mil-le mottetz en mu-si -

Dict mil-le mottetz en mu - si - que. Dict mil-le mottetz en mu-

-si - que. Mais moy, à tout dueil je m'ap - pli - - -

- que. Mais moy, à tout dueil je m'ap - pli - -

-que. Mais moy, à tout dueil je m'ap -

-si - que. Mais moy, à tout dueil je m'ap - pli - -

-que, Par ce qu'i - cy ne voy ——— la mien -

-que, Par ce Par ce qu'i - cy ne voy la mien - ne. ——

-pli - que, Par ce qu'i - cy ne voy ——— la mien -

- - que,

-ne. Par ce qu'i - cy ne voy ——— la ——— mien - -

——— Par ce qu'i - cy ne voy la mien - ne. Par

-ne. Par ce qu'i - cy ne voy ——— la mien - - -

Par ce qu'i - cy ne voy ——— la mien - - ne.

-ne. Par ce qu'i - cy Par ce qu'i -

ce qu'i - cy ne voy la mien - ne. Par ce qu'i - cy ne

-ne. ——— Par ce qu'i - cy ne

Par ce qu'i - cy ne voy Par ce qu'i -

-cy Par ce qu'i - cy ne voy la mien - - - - ne.

voy la mien - ne. ne voy la mien - ne.

voy Par ce qu'i - cy ne voy la mien - - - - ne.

-cy ne voy Par ce qu'i - cy ne voy la mien - ne.

Mais moy, à tout dueil je m'ap - pli - - - -

Mais moy, à tout dueil je m'ap - pli - -

Mais moy, à tout dueil je m'ap -

Mais moy à tout dueil je m'ap - pli - -

-que, Par ce qu'i - cy ne voy la mien -

-que, Par ce Par ce qu'i - cy ne voy la mien - ne.

-pli - que, Par ce qu'i - cy ne voy la mien -

- - que,

-ne. Par ce qu'i - cy ne voy la mien - - -

Par ce qu'i - cy ne voy la mien - ne. Par

-ne. Par ce qu'i - cy ne voy la mien - - - -

Par ce qu'i - cy ne voy la mien - - -

-ne. Par ce qu'i - cy Par ce qu'i - cy Par

ce qu'i - cy ne voy la mien-ne. Par ce qu'i - cy ne voy la

-ne. Par ce qu'i - cy ne voy Par

Par ce qu'i - cy ne voy Par ce qu'i - cy ne

ce qu'i - cy ne voy la mien - - - ne.

mien - - ne. ne voy la mien - - ne.

ce qu'i - cy ne voy la mien - - - - ne.

voy Par ce qu'i - cy ne voy la mien - - ne.

L' aveuglé Dieu qui par tout vole nud.

(1551)

Musique de
Clément JANEQUIN.

22

[𝅗𝅥 = 72]

SOPRANO.
L'a_veu_glé Dieu qui par tout vo_le
Voy_ant par là qu'il es_toit trop co_

CONTRALTO.
L'a_veu - - glé Dieu qui par tout
Voy_ant par là qu'il es_toit

TÉNOR.
L'a - veu - - - glé Dieu
Voy - ant par là

BASSE.
L'a_veu_glé Dieu qui par tout
Voy_ant par là qu'il es_toit

nud qui par tout vo_le nud A lais_sé l'arc & les fle_
_gneu qu'il es_toit trop co_gneu Et que chas_cun le fuy_oit

vo_le nud qui par tout vo_le nud A lais - sé
trop co_gneu qu'il es_toit trop co_gneu Et que chas -

qui par tout vo_le nud A lais_sé l'arc & les fle_ches aus_
qu'il es_toit trop co_gneu Et que chas_cun le fuy_oit trop ain_

vo_le nud A lais_sé l'arc & les fle_
trop co_gneu Et que chas_cun le fuy_oit

_ches aus_si, A lais_sé l'arc & les fle_ches aus - si, &
trop ain - si, Et que chascun le fuy_oit trop ain - si, le

l'arc A lais - sé l'arc & les
_cun Et que chas - cun le fuy - - -

_si, A lais_sé l'arc & les fle - ches
_si, Et que chas_cun le fuy_oit trop

_ches aus - si, A lais_sé l'arc & les fle - ches aus - si,
trop ain - si, Et que chas_cun le fuy_oit trop ain - si,

1a 2a

les fle_ches aus _ si, _ si, Et en a pris
fuy_oit trop ain _

fle_ches aus - si, _ si, Et en a pris la cor _ _ de sans mer _
_ oit trop ain _

aus _ si, _ si, Et en a pris Et en
ain _

_ Et en a pris Et

Et en a pris la cor_de sans mer _ cy, Dont il a faict

_ cy, Et en a pris la cor_de sans mer _ cy, Dont il a faict Dont

a pris la cor_de sans mer - cy, Dont il a faict

en a pris la cor_de sans mer _ cy, Dont il a faict

Dont il a faict & ten _ du un _ ze

il a faict & ten_du un _ ze laqs, & ten _ du un - - ze

Dont il a faict & ten _ - _ du un _ ze

Dont il a faict & ten _ du un _ ze

[𝅗𝅥. = 𝅝]　　[𝅝 = 𝅗𝅥.]

laqs, Plus dan - ge - reux & plus mor - telz (he - las!)

laqs, Plus dan - ge - reux & plus mor - telz (he - las!)

laqs, Plus dan - ge - reux & plus mor - telz (he - las!)

laqs, Plus dan - ge - reux & plus mor - telz (he - las!)

Que n'es-toit point sa fle - che plus mor - tel - - -

Que n'es-toit point Que n'es-toit point sa

Que n'es-toit point sa fle - che plus mor - tel - le. Que

Que n'es-toit point sa fle - che plus mor -

- - - - - le. U - ne le sçayt, qui

flè - che plus mor - tel - le. U - ne le sçayt,

n'es-toit point sa fle - che plus mor - tel - le. U - ne le

- tel - - - - le. U - ne le scayt,

mon cœur foible & las qui mon cœur foible & las Re_tient li_

___ qui mon cœur foible & las qui mon cœur foible & las ______ Re_

sçayt ______ qui mon cœur foible & las Re_tient li_é de

___ qui mon cœur foible & las Re_tient li_

_é de sa main docte & bel_le. Re_tient li_é de sa main docte &

_tient li_é Re_tient li_é de

sa main docte & bel_ _le. Re_tient li_é de

_é de sa main docte & bel_le. Re_tient li_é de sa main

bel_ _ _ _ _le. U_ne le

sa ______ main docte & bel_le. U_ _ne

sa main docte & bel_ _ _le. U_ne le sçayt, ______ U_

docte & bel_ _ _ _le. U_ne le

sçayt, qui mon cœur foible & las qui mon cœur foible &

le sçayt, qui mon cœur foible & las qui mon cœur foible &

- ne le sçayt, qui mon cœur foible & las Re -

sçayt, qui mon cœur foible & las

las Re-tient li - é de sa main docte & bel - le. Re - tient li - é de

las Re - tient li - é Re-tient

- tient li - é de sa main docte & bel - - le. Re-tient li -

Re - tient li - é de sa main docte & bel - le. Re-tient li -

sa main docte & bel - - - - - - le.

li - é de sa main docte & bel - - le.

- é de sa main docte & bel - - - le.

- é de sa main docte & bel - - - - le.

Ventz hardis & legiers.

(5 juillet 1552)

Musique de
Clément JANEQUIN.

23

[♩ = 138]

SOPRANO.
Ventz Ventz har - dis & le - giers, Soy - ez moy mes - - sa - giers: Por - tez où est m'a - my -

CONTRALTO.
Ventz Ventz har - dis & le - giers, Soy - ez moy mes - sa - giers: Soy - ez Soy - ez moy mes - sa - giers: Por - tez où est m'a - my - e m'a - my -

TÉNOR.
Ventz Ventz har - dis & le - giers, Soy - ez moy mes - sa - giers: Soy - ez moy mes - - sa - giers: Por - tez où est m'a - my - e m'a -

BASSE.
Ventz Ventz har - dis & le - giers, Soy - ez Soy - ez moy mes - sa - giers: Por - tez

- e Por - tez où est m'a - my - - - -

- e m'a-my - e Por - tez où est m'a - my - e Por - tez où est m'a -

- my - e m'a - my - e m'a - my - e Por - tez où est m'a - my - - -

Por - tez où est m'a - my - - e Por - tez où est m'a -

- - - e De ce cor - net le

- my - - e De ce cor - net le son. El - le trou -

- - - e De ce cor - net le son. El -

- my - - e De ce cor - net le son. El -

son. El - le trou - ve - ra bon Par sus toute har - mo -

- ve - ra bon. Tron! tron! tron!

- le trou - ve - ra bon Par sus toute har - mo -

- le trou - ve - ra bon Par sus toute har - mo -

-ni - - e. Que ce-la si-gni-fi-e A el-le mon re-

tron! tron! tron! Que ce-la si-gni-fi-e A el-le mon re-

-ni - - e. Tron! ——— tron! tron! ———

-ni - - e. Que ce-la si-gni-fi-e A el-le mon re-

-tour. Tron! tron! ——— tron! tron!

-tour. Tron! tron! ——— tron! tron!

tron! tron tron tron tron tron! tron! tron tron tron tron tron! tron! tron! ———

-tour. Tron! ——— tron! tron! ——— tron! tron tron

tron tron tron tron tron! tron! tron! Dic - - tes luy que ma trom -

tron tron tron tron tron! tron! tron! tron! tron! Dic - - tes luy

——— Dic - tes luy

tron tron tron! tron! tron tron tron tron tron! Dic - - tes luy que ma

-pe Dic - - tes luy que ma trom - - pe Dic -

que ma trom - pe Dic - - tes luy que ma trom - pe Dic - tes

Dic - tes luy Dic - - tes luy que ma

trom - pe Dic - tes luy que ma trom - pe ——— Dic - tes luy

- tes luy que ma trom - - pe ——— Son de - sir point ne

luy que ma trom - - pe Son de - - sir point ne

trom - - pe que ma trom - pe Son de - sir point ne

que ma trom - pe que ma trom - pe Son de - sir point ne

trom - pe ——— Et

trom - pe Et qu'y ——— se - ray ——— ce

trom - pe Et qu'y ——— se - ray ——— ce

trom - pe ——— Et qu'y se - ray ce jour

qu'y se - ray ce jour. Et qu'y

jour. Et qu'y

jour. Et qu'y se - ray ce jour. Et

Et qu'y se - ray ce jour.

se - ray ce jour. Tron! tron!

se - ray ce jour. Tron! tron!

qu'y se - ray ce jour. Tron! tron!

Et qu'y se - ray ce jour. Tron! tron!

tron! tron tron tron tron tron tron! Dic - tes luy que ma

tron! tron tron tron tron tron tron tron! Dic - tes luy que ma

tron! tron! tron tron tron tron tron!

tron! tron tron tron tron tron tron tron! Dic - tes luy

trompe Dic - tes luy que ma trom - - pe Dic - - tes luy

trom - pe Dic - tes luy que ma trom - pe Dic - tes luy que

Dic - tes luy Dic - - tes luy que ma trom - -

Dic - tes luy que ma trom - pe Dic - tes luy que ma

que ma trom - - pe Son de - sir point ne trom -

ma trom - - pe Son de - - sir point ne trom -

- pe que ma trom - pe Son de - sir point ne trom -

trom - pe que ma trom - pe Son de - sir point ne trom -

- pe Et

- pe Et qu'y se - ray ce

- pe Et qu'y se - - ray ce

- pe Et qu'y se - ray ce jour

qu'y se - ray ce jour. Et qu'y

jour. Et qu'y

jour. Et qu'y se - ray ce jour. Et

Et qu'y se - ray ce jour.

se - ray ce jour. Tron!

se - ray ce jour. Tron!

qu'y se - ray ce jour. Tron!

Et qu'y se - ray ce jour. Tron!

tron! tron! tron tron tron tron tron tron tron!

tron! tron! tron tron tron tron tron tron tron!

tron! tron! tron! tron tron tron tron tron!

tron! tron! tron tron tron tron tron tron tron!

De ta bouche tant vermeille.

(5 juillet 1552)

Musique de
Clément JANEQUIN.

24

[♩ = 92]

SOPRANO. De ta bou - - che tant ver - meil - - - - - - - - - le, Sans pa - reil - - le, Don - ne moy Don - ne moy en bonne es -

CONTRALTO. De ta bou - che tant ver - meil - - le, Sans pa - reil - - le, Don - - ne moy Don - ne moy en bonne es -

TÉNOR. *(bien en dehors.)* De ta bou - - che tant ver - meil - le, Sans pa - reil - - le, Don - ne moy Don - ne moy en bonne es -

BASSE. De ta bou - - - che tant ver - meil - - le, Sans pa - reil - - le, Don - ne moy Don - ne moy en bonne es -

-trei - ne Non___ point un bai - ser glis - sant,
-trei - ne Non___ point un bai - ser glis - sant,
-trei - ne Non___ point un bai - ser glis sant,
-trei - ne Non___ point un bai - ser glis - sant,

Mais un qui en du - - re cent D'u -
Mais___ un qui en du - re cent___
Mais___ un qui en du - re cent D'u - - -
Mais___ un qui en du - re cent D'u - -

- - - ne ha - lei - - - - - - - -
___ D'u - ne ha - lei - - - - - - - -
- - - - ne ha - lei - - - - - - - -
- - - - ne ha - lei - - - - - - - -

-ne. Mais un qui en du - - re cent D'u -

-ne. Mais ——— un qui en du - re cent ———

- -ne. Mais ——— un qui en du - re cent D'u - - -

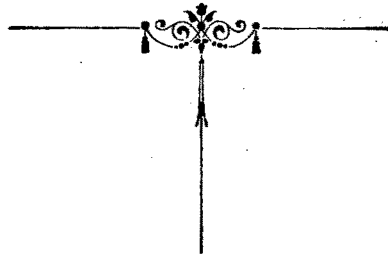
-ne. Mais ——— un qui en du - re cent D'u - -

- - - ne ha - lei - - - - - - ne.

——— D'u - ne ha - lei - - - - - - ne.

- - - ne ha - lei - - - - - - ne.

- - - ne ha - lei - - - - - - ne.



R.L. 11655(24) & Cie

Si Dieu vouloit que je feusse arrondelle.

(24 mars 1554)

Musique de
Clément JANEQUIN.

25

[♩ = 120]

SOPRANO.
Si Dieu vou_loit Si Dieu vou_loit que

CONTRALTO.
Si Dieu Si Dieu vou_loït

TÉNOR.
(bien en dehors.)
Si Dieu vou_loit que je feusse Arron_del_le

BASSE.
Si Dieu vou_loit que je feusse Ar_

je_feusse Ar_ron_del_le. Com_me Pro_gné de_vint u_

que je feusse Ar_rondel_le Comme Pro_gné de_vint u_ne jour_

Com_me Pro_gné de_vint u_ne jour_

_ron_del_le Com_me Pro_gné de_vint u_ne jour_

_ne jour_né_e, De_dans la cham_bre

_né_e, De dans la chambre où dort De_dans la

_né_e, De_dans la chambre où

_né_e, De_dans la chambre où dort De_dans la

De - dans la chambre où dort ma da-moy - sel - le Fe-rois mon nid

cham - bre où dort ma da-moy-sel - le Fe-roy'mon nid

dort ma da-moy - sel - le Fe - rois mon nid

chambre où dort ma da-moy-sel - le Fe - roy' mon

haut en la che - mi - né - - - e. Et tous les jours, la

haut en la che - mi - né - e. Et tous les jours, la fres - -

hault en la che - mi - né - e. Et tous les jours, la fres -

nid haut en la chemi - né - e. Et tous les jours, la fres - -

fres - che ma-ti-né - e, Dès que ver - roy'

- che ma - - ti-né - e, Dès que ver - roy' le ma-ry

- che ma - - ti-né - e, Dès que ver - rois le

- che ma - - ti-né - - e, Dès que ver - roy' le ma - ry

le ma_ry n'y est pas, Je vol - - le_rois in_con_ti -

n'y est pas, le ma_ry n'y est pas, Je

ma_ri n'y est pas, le ma_ri n'y est pas, Je

n'y est pas, le ma_ry n'y est pas, Je vol - - le_roy' in -

- nent à bas Je vol - - le_rois in_con_ti_nent à bas

vol_le_roy' in_con_ti_nent Je vol - - le_roy' in_con - ti -

vol - - le_rois in_con_ti_nent Je vol - - le_rois in -

- con_ti_nent à bas

Pour m'en ve - nir fur_ti_ve_ment fur - ti - ve -

- nent à bas Pour m'en ve - nir fur_tivement fur_ti - vement

con_ti_nent à bas Pour m'en ve_nir fur - ti_ve_ment

Pour m'en ve_nir fur - ti - ve - ment fur - ti - ve -

-- ment pres ——— d'el - - le.(1) Puis, aus-si tost

pres d'el - - - - le.(1) Puis, aus-si

fur - ti-ve-ment pres d'el - le(1) Puis, aus-si tost Puis, aus-si

- ment pres d'el - - - le(1) Puis, aus-si tost aus-si

qu'il en-tre - roit qu'il en-treroit un pas, Et de fu - ir Et de fu-

tost qu'il en-tre - roit un pas qu'il en-treroit un pas, Et de fu - ir Et de fu-

tost qu'il en-tre - roit qu'il en-treroit un pas, Et de fu - ir Et de fu-

tost qu'il en-tre - roit qu'il en-treroit un pas, Et de fu-ir

- ir Et de fu - ir Et de fu - ir en son ——— nid l'Arron-del -

- ir Et de fu - ir en son nid Et de fu - ir en son nid l'Ar-ron -

- ir Et de fu - ir Et de fu - ir Et de fu - ir en son nid l'Ar-ron -

Et de fuir Et de fu-ir Et de fu-ir en son nid l'Ar-ron -

(1) *Texte original:* Pour me coucher dedans le lict pres d'elle.

B.L.11655(25) & Cie

- - le. Puis, aussi tost qu'il en_tre_roit qu'il

_del _ le. Puis, aussi tost qu'il en_tre_roit un pas qu'il

_del _ le. Puis, aussi tost Puis, aussi tost qu'il en_tre_roit qu'il

_del _ le. Puis, aussi tost aussi tost qu'il en_tre_roit qu'il

en_treroit un pas, Et de fu_ir Et de fu_ir Et de fu_ir Et de fu_

en_treroit un pas, Et de fu_ir Et de fu_ir Et de fu_ir en son nid

en_treroit un pas, Et de fu_ir Et de fu_ir Et de fu_ir Et de fu_

en_treroit un pas, Et de fu_ir Et de fu_ir Et de fu_ir

_ir en son nid l'Ar_ron_del - - - le.

Et de fu_ir en son nid l'Ar_ron_del - - le.

_ir Et de fu_ir en son nid l'Ar_ron_del - - le.

Et de fu_ir en son nid l'Ar_ron_del - - le.

Pleust à Dieu que feusse arrondelle.

(24 mars 1554)

Musique de
Clément JANEQUIN.

26

[♩ = 120]

SOPRANO.

CONTRALTO.

TÉNOR. Pleust à Dieu que feusse Ar_rondel - - -

BARYTON GRAVE. Pleust à Dieu que feusse Ar - ron -

Pleust à Dieu que feusse Ar - ron_del - - - -

Pleust à Dieu. Pleust à Dieu que feusse Ar - ron -

- - - - le.

- del - - le. Pleust à Dieu que feusse Arron -

- - le. que feusse Ar - - - ron - del - - le. O

- del - le. Pleust à Dieu que feusse Ar - ron - del -

Pleust à Dieu que feusse Arrondel - - - - -

- del le. que feusse Ar - ron - del - - -

le grand plai - sir O le grand plai - sir
- le. O le grand plai - sir O le grand plai - sir
- le. O le grand plai - sir O le grand plai -
- le. O le grand plai - sir O le grand
que j'au - rois! Et vol - - ler Et vol - ler vol-ler aus-si
que j'au - rois! Et vol-ler aussi fort Et vol-ler aus-si fort Et
- sir que j'au - rois! Et
plai - sir que j'au - rois! Et vol-ler aus-si fort
fort aussi fort comme el - - - - le. Bien
voller aussi fort Et voller aussi fort comme el - le.
vol - ler voller aussi fort aus - si fort comme el - le.
Et voller aussi fort aus - si fort comme el - le. Bien

loing d'i - ci Bien loing d'i-ci tost
Bien loing Bien loing d'i-ci tost je se-rois: Bien loing d'i -
Bien loing d'i - - ci Bien loing d'i-ci
loing Bien loing d'i-ci tost je se - rois: Bien loing d'i-

je se - rois: Vers mon a - my je
-ci tost je se - rois: Vers mon a - my je m'en i -
tost je se - rois: Vers mon a - my je
-cy tost je se - rois:

m'en i - rois, Fut il au plus hault au plus hault d'u - ne
- rois, Fut il au plus hault au plus hault au plus hault d'u - - ne
m'en i - rois, Fut il au plus hault au plus hault d'u - ne

tour, Et en le bai - sant bai - sant luy di - rois:«Voicy l'Ar-

tour, Et en le bai - sant bai - sant luy di - rois:«Voicy l'Arron - -

tour, Et en le bai - sant bai - sant luy di - rois:«Voicy l'Ar-

-ron - - de Voi-cy l'Ar - ronde Ar-ron-de___ de re - tour. Voi -

- de Voi-cy l'Arron - - de de___ re - tour. Voi -

- ron - - de l'Ar - ron-de de re - tour.. Voi - cy l'Ar-ron-de

Voi - cy l'Ar-

- cy l'Ar-ron-de l'Ar-ron - de de re - tour. Voi - cy l'Ar-ron -

- cy l'Ar-ronde Ar - ron - de de re - tour.Voi-cy l'Ar - ron - de

ron - de l'Ar - ron-de ron-de___ de re - tour.

- ron - de l'Ar - ron - de de re - tour. Voi - cy l'Ar-

-de l'Ar - ron - - de de——re - tour.»——

Voi - cy l'Ar - ron - - - de de re - tour.» Et en le

Voi - cy l'Ar - ronde ronde ron - de de re tour.» Et en le

- ron - de Voi - cy l'Ar - ron - - - - de de re - tour.»

——— Et en le bai - - sant bai - - sant

bai - sant bai - sant luy di - rois:

bai - sant bai - sant luy di - rois: Et en le bai - - sant luy di -

Et en le bai - - sant bai - - sant

luy di - rois:——— «Voi - cy l'Ar - ron - de Voi -

«Voi - - cy l'Ar - ron - de de re - tour. Voicy l'Ar -

- rois: «Voicy l'Arron - - de l'Ar - ron - de de re - tour.

luy di - rois: «Voicy l'Arron - de l'Ar - ron - de de re - tour. Voi -

- cy l'Ar - ron - de Voi - cy l'Ar - ronde Ar - ronde Ar - ron - - de ——

- ron - - - de Voi - cy l'Ar - ronde Ar - ronde Ar - ron - - de

Voi - cy l'Ar - ronde ron - - de Voi -

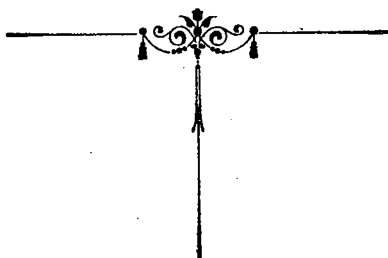
- cy l'Ar - ronde Ar - ron - de —— Voi - cy l'Arronde Ar -

—— Voi - - cy l'Ar - ronde Ar - ron - de de re - tour.»

Voi - cy l'Ar - ron - - de de —— re - tour.»

- cy l'Ar - ron - de ron - - de de re - tour.»

- ron - de l'Ar - ron - - de de re - tour.»



Vivons folastres, vivons.

(1556)

Paroles de
Jean-Antoine de BAÏF.

Musique de
Clément JANEQUIN.

27

[♩ = 96]

SOPRANO.
Vi - vons fo - las - tres, Vi - vons ___ fo - las-tres, vi-vons, Et suy-vons Les es-bats qu'a - mour qu'amour nous don - - - - - ne, ___ Sans que des vieux re-chi - nez, Renfron-

CONTRALTO.
Vi-vons fo - las - tres, Vi - vons fo - las - tres, fo - las-tres, vi-vons, Et suy-vons Les es-bats Et suy-vons les es-bats qu'a - mour-nous ___ don - - ne, Sans que des vieux re-chi-gnez, Renfrongnez

TÉNOR.
Vi - vons fo-las - - tres, vi-vons fo - las-tres, vi-vons, Et suy-vons Et suy-vons Les es-bats qu'a-mour nous don - - ne, Sans que des vieux re-chi-nez, Renfrongnez

BASSE. (ou Baryton)
Vi - vons fo-las - tres, fo - las-tres, vi-vons, Et suy-vons Les es-bats Les es-bats qu'a - mour nous don - - ne, ___ Sans que des vieux re-chi - nez, Renfron-

-gnez Le sot ba - bil nous es - ton - ne.

Le sot ba - bil nous es - ton - ne. Vi-vons fo -

—— Le sot ba - bil nous es - ton - ne. Vi -

-gnez Le sot ba - bil nous es - ton - ne.

Vi - vons fo - las - tres, Vi - vons —— fo - las - tres, vi - vons Et suy -

-las - tres, Vi - vons fo - las - tres, fo - las - tres, vi - vons Et suy -

-vons fo - las - - tres, Vi - vons fo - las - tres, vi - vons Et suy -

Vi - vons fo - las - tres, fo - las - tres, vi - vons Et suy -

-vons Les es - bats qu'a - mour qu'a-mour nous don - - - ne.

-vons Les es - bats Et suy-vons Les es - bats qu'a - mour nous don - - ne.

-vons Et suy-vons Les es - bats qu'a - mour nous don - - ne.

-vons Les es - bats Les es - bats qu'a - mour nous don - - ne.

Les

Les jours qui viennent & vont Se re - font; Le so - - leil mort se re -

Les jours qui viennent & vont Se re - font; Le so - leil mort se re -

Les jours qui viennent & vont Se re - font; Le so - leil mort se re -

jours qui vien - nent & vont ______ Se re - font. Le so - leil

- le - ve; Le so - leil mort Le so - leil

- le - ve; Les jours qui viennent & vont Se re - font.

- le - ve; se re - le - ve; Le so - leil

mort se re - le - - - - - - ve; Mais

mort se re - le - - - - - ve; Mais

Le so - leil mort se re - le - - ve; Mais

mort se re - le - - - - - - ve; Mais

une e - ter - nel - - le nuict, Las! nous

une e - ter - nel - - le nuict, Las! nous

une e - ter - nel - - le nuict, Las! nous

une e - ter - nel - - le nuict, Las! nous

suit A - pres u - ne clar - té bon - - ne.

suit A - pres u - ne clar - té bon - - ne.

suit A - pres u - ne clar - - té bon - - - - ne. Vi -

suit A - pres u - ne clar - té bon - - ne.

Vi - vons fo - las - tres, vi - vons, Vi - vons fo -

Vi - vons fo - las - tres, vi - vons, Vi - vons fo - las - tres, Vi -

- vons fo - las - tres, vi - vons, Et suy - vons Vi - vons fo - las -

Vi - vons fo - las - tres, vi - vons, Et suy - vons Vi -

-las - tres, Vi - vons——— fo - las - tres, vi - vons, Et suy - vons Les es -

-vons fo - las - tres, fo - las - tres, vi - vons, Et suy - vons Les es -

- - tres, vi - vons, fo - las - tres, vi - vons, Et suy - vons

-vons fo - las - tres, fo - las - tres, vi - vons, Et suy - vons Les es -

-bats qu'a - mour qu'a - mour nous don - - - - ne. Et suy -

-bats Et suy - vons Les es - bats qu'a - mour nous——don - - ne. Et suy

Et suy - vons Les es - bats qu'a - mour nous don - - ne.

-bats Les es - bats qu'a - mour nous don - - ne.

-vons Les es - bats qu'a - mour nous don - - - ne.

-vons Les es - bats qu'a - mour nous don - - - ne.

Et suy - vons Les es - bats qu'a - mour nous don - - ne.

Et suy - vons Les es - bats qu'a - mour nous don - - ne.

Ce faux Amour d'arc & de flesches s'arme.

(1557)

Musique de
Clément JANEQUIN.

28

[♩ = 120]

SOPRANO.
Ce faux A - mour d'arc & de

CONTRALTO.
Ce faux A - mour d'arc & de

TENOR. (bien en dehors.)
Ce faux A - mour ___ d'arc & de

BASSE.
Ce faux A - mour d'arc & de

- fles - ches s'ar - me Et prend son feu pour

fles - ches s'ar - me Et prend son feu Et prend son feu pour

fles - ches s'ar - me Et prend son feu pour me li -

fles - ches s'ar - me Et prend son feu ___ pour me li -

me li - vrer l'as - saut Et me con -

me li - vrer l'as - saut Et me con -

- vrer l'as - saut ___ Et me con - traint ___

- vrer pour me li - vrer l'as - saut Et me con -

-traint cri - er: A-larme! a - larme! a - lar - me! Sus! à l'as-saut! A-

-traint cri - er: A-larme! a - larme! A - larme! a-lar - me! Sus!

cri - er: A - larme! a - lar - me! Sus!

-traint cri - er: A - larme! a - lar - me! Sus! à l'as-

-larme! a-lar - me! Sus! à l'as-saut! Re - sis - ter Re-

à l'assaut! à l'assaut! à l'assaut! à l'assaut! à l'assaut! Re - sis - ter Re-

à l'as - saut! Sus! à l'as - saut! Re-sis - ter

-saut! Sus! à l'as-saut! Sus! à l'as - saut! Re - sis-ter il luy

-sis - ter il luy faut. Las! il me brusle;

-sis - ter il luy faut. Las! il me brusle;

il luy faut. Las! il me brusle;

faut. Re - sis - ter il luy faut. Las! il me brusle;

ô que son feu est chaut! Au feu! au feu!
ô que son feu est chaut! Au feu! au feu! Au feu! au feu!
ô que son feu est chaut! Au feu! au
ô que son feu est chaut! Au feu! au feu!
se - courés moy, se - courés moy, ma - da - me. se -
Au feu! au feu! Au feu! au feu! se - courés moy, ma -
feu! se - cou - rés moy, ma - da - - me. se - cou - rés
Au feu! au feu! au feu! se - cou - rés moy, ma -
- cou - rés moy, ma - da - - me. Mi - - se - ri -
- da - - - - - - me. Mi - se - ri - cor - -
moy ma - da - - me. Mi - se - ri - -
- da - - - - - me. Mi - - se - ri -

-cor - - de! Mi - - - se - ri - corde! au - tre je

-de! Mi - se - ri - cor - de! Mi - se - ri - corde! au - tre je

-cor - - de! Mi - se - ri - corde! au - tre je

-cor - - de! Mi - - se - ri - corde! au - tre je

ne re - cla - me. Vous me po - vés ren -

ne re - cla - me. Vous me pou - vés Vous me pou - vés ren -

ne re - cla - me. Vous me pou - vés ren - dre vic -

ne re - cla - me. Vous me pou - vés ren - dre vic - to - ri -

-dre vic - to - ri - eux, Et rem - por - ter ce

-dre vic - to - ri - eux, Et rem - por - ter ce

-to - ri - eux, Et rem - por - ter ce

-eux, vic - to - ri - eux Et rem - por - ter ce

grand hon - neur sans blas - - me D'a-voir vain - cu D'a -
grand hon - neur sans blas - me D'a - voir vain - cu ce -
grand hon - neur sans blas - - me D'a - voir vain -
grand hon - neur sans blas - - me D'a - voir vain-cu

- voir vain-cu ce - luy qui vainc les dieux. D'a -
- luy qui vainc les dieux. D'a - voir vain - cu
- cu ce - luy qui vainc les dieux. D'a - voir vain -
ce - luy qui vainc les dieux. D'a - voir vain - cu D'a - voir vain -

- voir vain - cu ce - luy qui vainc les dieux.
ce - luy qui vainc les dieux. qui vainc les dieux.
- cu ce - luy qui vainc les dieux.
- cu ce - luy qui vainc les dieux. qui vainc les dieux.

Pour quoy tournés vous vos yeux.

(1557)

Paroles de
Pierre RONSART.

Musique de
Clément JANEQUIN.

29

[♩ = 100]

SOPRANO.
Pour quoy Pour quoy

CONTRALTO.
Pour quoy Pour quoy tour - nez

TÉNOR.
...bien en dehors...
Pour quoy Pour quoy tournés vous vos yeux

BASSE.
Pour quoy Pour quoy tour - nés

tour-nés vous vos yeux Gra - ti - eux De moy De moy

vous voz yeux Gra - ti - eux De moy quant voul - lez m'oc-

Pour quoy tour - nés vous vos yeux Gra - ti - eux

vous vos yeux vos yeux vos yeux Gra - ti - eux De

quand vou - lés m'oc - ci - - - - - - re?

- ci - re? De moy quant voul - lez m'oc - ci - - re? Com -

De moy quand vou - lés m'oc - ci - - re?

moy quand vou - lés m'oc - ci - - re? Com -

Com - me si n'a - viés pou-voir Par me voir D'un

-me si n'a - viez pouvoir Par me voir ——— D'un seul re -

Com - me si n'a - viés pouvoir Par me

- me Com-me si n'a - viés pouvoir Par me voir

seul re-gard me des - trui - - - - - -

- gard me des - trui - re. D'un seul re-gard me des - trui - -

voir D'un seul re - gard me des - trui - -

D'un seul re - gard me des - trui - - -

- re. Las! Las! vous ——— le fai - tes a -

- re. ——— Las! ——— vous ——— le fai - tes af -

- re. Las! ——— vous ——— le fai - tes a -

- re. Las! Las! vous ——— le fai - tes a -

-fin Que ma - fin Ne me sem - blast bien heu - reu - -

-fin Que ma fin Ne me sem - blat bien heu - reu - -

-fin Que ma fin Ne me sem - blast bien heu - reu - -

-fin Que ma fin Ne me sem - blast bien heu - reu - -

-se, Si j'al - lois en pe-ris - sant Jou-is - sant De

-se, Si j'al - lois en pe-ris - sant Jou-is - sant De

-se, Si j'al - lois en pe-ris - sant Jou-is - sant De

-se, Si j'al - lois en pe-ris - sant Jou-is - sant De

...*bien en dehors*...............

votre œil - lade a-mou - reu - se. Mais quoi? vous

votre œil - lade a-mou - reu - se. Mais quoy? vous

votre œil - lade a-mou - reu - se. Mais quoi? ______ vous

votre œil - lade a-mou - reu - se. Mais quoi? vous

a - bu - sés fort: Ces - te mort, Qui vous sem -

a - bu - sez fort: Ces - te mort, Qui vous sem -

a - bu - sés fort: Ces - te mort, Qui vous sem -

a - bu - sés fort: Ces - te mort, Qui vous sem -

- ble tant cru - el - - le, Me semble un

- ble tant cru - el - - - - le, Me semble un

- ble tant cru - el - - - - le, Me semble un

- ble tant cru - el - - le, Me semble un

gaing de bon - heur, Pour l'hon - neur De vous qui

gain de bon - heur, Pour l'hon - neur De vous qui

gaing de bon - heur, Pour l'hon - neur De vous qui

gaing de bon - heur, Pour l'hon - neur De vous qui

es - tes si bel - - le. De vous

es - tes si bel - - - - le. De

... *bien en dehors* ...

es - tes si bel - - le. De vous qui es - tes si bel - le.

es - - tes si bel - - le. De vous qui es - tes

De vous qui es - tes si

vous qui es - tes si bel - - le.

De vous qui es - tes si bel - - le. De vous qui

si bel - - le. De vous De vous qui

bel - - - - - - - - - - - le.

De vous qui es - - - - tes si bel - le.

es - tes si bel - - - - - - - le.

es - tes si bel - - - - - - - le.

Bel aubepin verdissant.

(1557)

Paroles de
Pierre RONSART.

Musique de
Clément JANEQUIN.

30

[♩ = 126]

SOPRANO. Bel Au - be - pin ver - dis - sant, Fleu - - ris-sant Le long de ce beau ri - va - - - ge, Tu es ves - tu jus - qu'au bas De longs bras

CONTRALTO. Bel Au - be - pin ver - dis - sant, Fleuris - sant, ver - dis - - sant, Fleuris - sant Le long de ce beau ri - va - - ge, Tu es ves - tu jus - qu'au bas jusqu'au bas De longs

TÉNOR. *...bien en dehors...* Bel Au - be - pin ver - dis - sant, Fleu - ris - sant Le long de ce beau ri - va - - ge, Tu es ves - tu jus - qu'au bas De longs

BASSE. Bel Au - be - pin ver - dis - sant, Fleu - - ris-sant Le long de ce beau ri - va - - ge, Tu es ves - tu jus - qu'au bas De longs bras

D'u - ne lam-brun - che ——— sau-va - - - - ge.

bras D'u - ne lam-brun - che sau - va - - ge. Deux camps

bras D'u - ne lambrun - che sau - va - - ge. Deux camps.

D'u - ne lam-brun - che sau - va - - ge.

...bien en dehors...

Deux camps dril - lants de for - mis Se sont mis En

drillants de for-mis Deux camps drillants de formis Se sont mis En

drillants de for-mis Deux camps dril - lants de for - mis Se sont mis En

gar - ni - son sous ta sou - - - - che;

gar - ni - son sous ta sou - - - - che; Et dans ton tronc mi-man -

gar - ni - son sous ta sou - - che; Et dans ton tronc mi-man -

Et dans ton tronc mi-man_gé, A_ren_gé, Les A_vet_tes ont

_gé, Et dans ton tronc mi-man_gé, A_ren_gé, Les a_vet_tes

_gé, Et dans ton tronc mi-man_gé, A_ren_gé, Les A_

leur cou_ _ _ che.

...bien en dehors...

ont leur cou_ _ _ che. Le gen_til Ros_si_gno_let Nou_ve_

_vet_tes ont leur cou_ _ che. Le gen_til Ros_si_gno_let Nou_ve_

Le gen_til Ros_si_gno_let Nou_ve_

...bien en dehors...

Le gen_til Ros_si_gno_let ——— Nou_ve_let, A_vec_ques sa bien ay_

_let, Le gen_til Ros_si_gno_let Nou_ve_let, A_vec_ques sa bien ay_

_let, Le gen_til Ros_si_gno_let Nou_ve_let, A _ vec _ ques sa

_let, Le gen_til Ros_si_gno_let Nou_ve_let, A _ vec _ ques sa

-mé - e, Pour ses a-mours a - le - ger, Vient lo-ger

-mé - e, Pour ses a-mours a - le - ger, Vient lo-ger

-bien-ay-mé - e, Pour ses a-mours a - le-ger, Vient lo-ger Tous

bien-ay-mé - -e, Pour ses a-mours a - le-ger, Vient lo-ger

-Tous les ans en ta ra-mé - e. Vient lo-ger Tous les ans en

Tous les ans en ta ra - mé - e, Vient lo - ger Tous les ans en

les ans Tous les ans en ta ra - mé - e, Vient lo-ger Tous les ans en

Tous les ans en ta ra - mé - e, Vient lo-ger Tous les ans en

ta ra-mé - - - e.

ta ra - mé - - e, Dans la quelle il fait son ny, Bien gar -

bien en dehors

ta ra - mé - - e, Dans la quelle il fait son ny, Bien gar -

ta ra - mé - - e, Dans la quelle il fait son ny, Bien gar -

-ny De laine & de fi - - ne soy - e, Où ses petits s'e-clo-

-ny De laine & de fi - - ne soy - e, Ou ses petits s'e-clo-

-ny De laine & de fi - - ne soy - e, Où ses petits s'e-clo-

Or' vi, gen-til

-ront, Qui se-ront De mes mains la dou - ce proy - e. Or' vy,

-ront, Qui se-ront De mes mains la dou - ce proy - e.

-ront, Qui se-ront De mes mains la dou - ce proy - e. Or'

Or' vi, gen-til Au - - be-pin, Vi——— sans fin, Vi sans

gen - til Au-be-pin, Vi sans fin, Vi sans fin, Vi

Or' vi, Or' vi, gen-til Au-be-pin, Vi sans fin, Vi

vi, Or' vi, gen - til Au-be-pin, Vi——— sans fin,

que ja_mais ——— ton_ner - - - re Ou la con_gnée ou les

sans que ja - mais ton - ner - - re

sans que ja - mais ton - ner - - re Ou la con -

Vi sans que ja - mais ton - ner - - re

vens Ou les temps Ou la con_gnée ou les vens Ou——— les temps

Ou la co - gnée ou les vens Ou les tems ou les vens Ou les

- gné - e Ou la con_gnée ou les vens Ou les

Ou la con - - - gnée ou les vens Ou——— les temps

Te puis - se ru_er——— par ter - - - re. Te puis -

tems Te puis - se ru - er par ter - re. Ou la congnée ou les vens

temps Te puis - se ru - er par ter - re. Te puis -

Te puis_se ru - er par ter - re. Te puis - se Te

-se ru-er——par ter - - - - - - - re.

Ou la congnée ou les vens Ou les tems ou les vens Te puis - -

-se ru-er par-ter - re. Ou la con-gnée ou les vens Ou les temps ou les

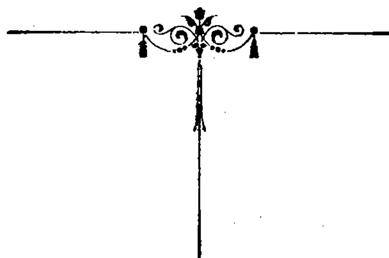
puis - se ru-er par ter - - - re. Ou la con - gnée ou les

Te puis - - se ru-er par ter - - - - re.

-se ru - er par ter - re. ru-er par ter - - - re.

vens Ou les temps Te puis - se—— ru-er par ter - - - re.

vens Ou les temps ou les vens Te puis - se ru-er par ter - - - re.



LISTE

DES SOURCES LES PLUS ANCIENNES.

Pour chaque chanson, le recueil indiqué est le plus ancien des recueils actuellement connus qui la renferment.

1. **Reconfortez le petit cueur de moy** : dans *Chansons nouvelles en musique A quatre parties : nagueres imprimees a Paris par Pierre attaingnant libraire demourant en la rue de la Harpe devant le bout de la rue des Mathurins pres leglise de sainct Cosme... Anno virginei partus 1527* (achevé d'imprimer : *4. aprilis 1527. ante Pascha*, c'est-à-dire : 4 avril 1528). Cette chanson est ici anonyme (comme toutes celles du recueil) ; mais l'auteur est nommé dans un recueil de 1531.

2. **Assouvy suis, mais, sans cesser, desire** : dans *Trente et quatre chansons musicales a quatre parties imprimées a Paris le XXIII. jour de janvier mil. v. c. XXVIII* [c'est-à-dire, en nouveau style, 1529]. Paris, Pierre Attaingnant. Cette chanson est ici anonyme ; mais l'auteur est nommé dans un recueil de 1535.

3. **Chantons, sonnons trompetes** : dans *Trente et six chansons musicales a quatre parties*. Paris, Pierre Attaingnant, 1530.

4. **La plus belle de la ville** : dans *Vingt et quatre chansons musicales a quatre parties composees par maistre Clement Jennequin*. Paris, Pierre Attaingnant, avril 1533.

5. **Qu'est ce d'amour ? comment le peult on paindre ?** : dans le même recueil.

6. **De tes doulx yeulx fut distillee la goutte** : dans le même recueil.

7. **Las ! que crains tu, amy ? de quoy a deffiance ?** : dans le même reeueil.

8. **Ce sont gallans qui s'en vont resjouyr** : dans *Vingt et huyt chansons musicales a quatre parties*. Paris, Pierre Attaingnant, octobre 1534.

9. **Resveillez vous : c'est trop dormy** : dans *Second livre contenant XXVII. Chansons nouvelles a quatre parties, en ung volume et en deux*. Paris, Pierre Attaingnant et Hubert Jullet, 1540.

10. **Où mettra l'on ung baiser favorable** : dans *Huitiesme livre contenant XIX. Chansons nouvelles a quatre parties de la facture et composition de maistre Clement Jennequin en deux volumes*. Paris, Pierre Attaingnant, 1540.

11. **Quand je boy du vin claret** : dans *Di Constantio Festa Il primo libro de Madrigal a tre voci, con la gionta de Quaranta Madrigal di Ihan Gero, Novamente ristampato, et da molti errori emendato. Aggiuntovi similmente Trenta Canzoni francese di Janeqnin.* Venise, Antonio Gardane, 1541.

12. **Par fin despit je m'en iray seulette** : dans le même recueil.

13. **Ouvrez moy l'huys, hé ! Janneton m'amye** : dans *Tresieme livre contenant XIX. Chansons nouvelles a quatre parties, en deux volumes.* Paris, Pierre Attaingnant et Hubert Jullet, 1543.

14. **Qui veult d'amour scavoir tous les esbatz** : dans *Quinziesme livre contenant XXX. Chansons nouvelles a Quatre parties en deux volumes.* Paris, Pierre Attaingnant, 1544.

15. **Au premier jour du joly moys de may** : dans *Dixseptiesme livre contenant XIX. Chansons legeres tres musicales nouvelles a Quatre parties, en deux volumes.* Paris, P. Attaingnant, 1545.

16. **On vous est allé rapporter** : dans *Vingtroisiesme livre contenant XVII. Chansons nouvelles a quatre parties, en deux volumes.* Paris, Pierre Attaingnant, 1547.

17. **Tu as tout seul, Jhan Jhan, vignes et prez** : dans le même recueil.

18. **Toutes les nuictz tu m'es presente** : dans *Vingtquatriesme livre contenant XXVI. Chansons nouvelles a quatre parties, en deux volumes,* Paris, Pierre Attaingnant, 1547.

19. **Las ! viens moy secourir** : dans *Trentiesme livre contenant XXVIII. Chansons nouvelles a quatre parties, en deux volumes.* Paris, Pierre Attaingnant, 20 avril 1549.

20. **Quand j'ay esté quinze heures avec vous** : dans *Cinquiesme livre, Contenant XXV. chansons nouvelles a quatre parties en deux volumes, composées de plusieurs autheurs,* Paris, Nicolas du Chemin, 1550.

21. **Sur l'aubepin qui est en fleur** : dans *Sixiesme livre, Contenant XXV. chansons nouvelles a quatre parties en deux volumes, composées de plusieurs autheurs.* Paris, Nicolas du Chemin, 1550.

22. **L'aveuglé Dieu qui par tout vole nud** : dans *Neufiesme livre, Contenant XXVII. Chansons nouvelles, a quatre parties en deux volumes, composées de plusieurs autheurs.* Paris, Nicolas du Chemin, 28 mars 1551.

23. **Ventz hardis et legiers** : dans *Dixiesme livre, contenant XXVI. chansons nouvelles a quatre parties en deux volumes, composées de plusieurs autheurs.* Paris, Nicolas du Chemin, 5 juillet 1552.

24. **De ta bouche tant vermeille** : dans le même recueil.

25. **Si Dieu vouloit que je feusse arrondelle** : dans *Unziesme livre, contenant XXII. chansons nouvelles a quatre parties en deux volumes, composées de plusieurs autheurs.* Paris, Nicolas du Chemin, 24 mars 1554.

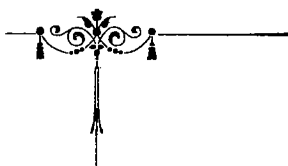
26. **Pleust à Dieu que feusse arrondelle** : dans le même recueil.

27. **Vivons folastres, vivons** : dans *Cinqiesme livre de chansons, nouvellement composées en Musique, a quatre parties, par plusieurs autheurs, Imprimé en quatre volumes.* Paris, Adrien le Roy et Robert Ballard, 1556.

28. Ce faux Amour d'arc et de flesches s'arme : dans *Septiesme livre de chansons nouvellement composées en Musique a quatre parties par bons et excellens Musiciens, imprimé en quatre volumes.* Paris, Adrien le Roy et Robert Ballard, 1556.

29. Pour quoy tournés vous vos yeulx : dans *Huitiesme livre de chansons nouvellement composées en Musique a quatre parties par bons et excellens Musiciens, imprimé en quatre volumes.* Paris, Adrien le Roy et Robert Ballard, 1557.

30. Bel aubepin verdissant : dans le même recueil.



LA MUSIQUE CHORALE EN FRANCE

du XIII[e] au XVI[e] Siècle

ADAM DE LA HALLE

RONDEAUX à 3 voix égales transcrites par J. CHAILLEY.

de MACHAUT (Guillaume)

MESSE de NOTRE-DAME, dite du Sacre de Charles V (1364), à 4 voix égales transcrites par J. CHAILLEY.

Ch. BORDES

CHANSONNIER DU XVI[e] SIÈCLE

1. **Pierre Certon**. J'espère et crains, je me tais et supplie.
2. **Claudin de Sermisy**. Hau, hau le boys.
3. — Puis qu'en amour a si grand passe-temps.
4. **Guillaume Costeley**. Mignonne, allons voir si la rose.
5. — Puisque ce beau mois.
6. — Si c'est un grief tourment.
7. — Allons gay, gay Bergères (Noël en forme de rondeau).
8. **Gascongne**. Je ne saurais chanter ni rire.
9. **Clément Jannequin**. Au joly jeu du pousse avant.
10. — Ce moys de may, ma verte cotte vestiray.
11. — Petite Nymphe folastre.
12. **Roland de Lassus**. Bonjour mon cœur, bonjour ma douce vie.
13. — Ce faux amour d'arc et de flèches s'arme.
14. — Fuyons tous d'amour le jeu.
15. — La nuit froide et sombre.
16. — Las ! voulez-vous qu'une personne chante.
17. — L'heureux amour qui eslève et honore.
18. — Or, sus, filles, que l'on me donne.
19. — Quand mon mary vient de dehors
20. — Si le long temps à moi trop rigoureux.
21. — Si vous n'estes en bon point.
22. — Soyons joyeux sur la plaisant' verdure.
23. — Un jour vis un foulon qui foulait.
24. — Sauter, danser, faire des tours.
25. **Claude le Jeune**. Voicy du gay Printemps.
26. **Muret**. Las, je me plains.

QUINZE CHANSONS FRANÇAISES DU XVI[e] SIÈCLE

à 4 et 5 voix pour soli ou chœur mixte, mises en partition par Maurice CAUCHIE.

1. **Anonyme**. Il estoit un bonhomme qui venoit de Lyon (vers 1500).
2. **Pierre de la Rue**. D'ung desplaisir que fortune m'a faict (avant 1519).
3. **Claude de Sermisy**. Vive la serpe et la serpette (1528).
4. **Passereau ou Jannequin**. Hé ! gentil mareschal (1534).
5. **P. Sandrin**. Puis que de vous je n'ay aultre visage (1538) (paroles de Clément MAROT.)
6. **Godard**. Hault le boys, qui la neige surpasse (1543).
7. **P. Sandrin**. De ta blancheur qui la neige surpasse (1545).
8. **Le Moyne**. Tirez soudain, tirez, petit archer (1547).
9. **Guillaume du Tertre**. Je ly au cœur de m'amye (1549).
10. **Jacques Arcadelt**. Margot, labourés les vignes (1554).
11. **Pierre Certon**. Fuions tous d'amour le jeu (1554).
12. **De Bussy**. Le roze fleurie (1559).
13. **Claude Goudimel**. Il me semble que la journée (1559). (paroles de Pierre RONSARD).
14. **Guillaume Costeley**. Que vaut, Catin ceste fuitte frivolle (1567).
15. **Nicolas Millot**. Le souvenir d'aymer me tient (1567).

JANNEQUIN (Clément)

MESSE "LA BATAILLE" sur les thèmes de "La Guerre".

TRENTE CHANSONS

à 3 et 4 voix pour soli ou chœur mixte.

1. Reconfortez le petit cueur de moy.
2. Assouvy suis, mais, sans cesser, desire.
3. Chantons, sonnons trompetes.
4. La plus belle de la ville.
5. Qu'est ce d'amour ? Comment le peult on paindre ?
6. De tes doulx yeulx fut distillée la goutte.
7. Las ! que crains tu, amy ? de quoi a deffiance?
8. Ce sont gallans qui s'en vont resjouyr.
9. Resveillez vous ; c'est trop dormy.
10. Où mettra l'on ung baiser favorable.
11. Quand je boys du vin claret.
12. Par fin despit je m'en iray seulette.
13. Ouvrez moy l'huys, hé ! Janneton m'amye.
14. Qui veult d'amour scavoir tous les esbatz.
15. Au premier jour du joly moys de may.
16. On vous est allé rapporter
17. Tu as tout seul, Jhan, Jhan, vignes et prez.
18. Toutes les nuictz tu m'es presente.
19. Las ! viens moy secourir.
20. Quand j'ay esté quinze heures avec vous.
21. Sur l'aubepin qui est en fleur.
22. L'aveuglé Dieu qui par tout vole nud.
23. Ventz hardis et legiers.
24. De ta bouche tant vermeille.
25. Si Dieu vouloit que je feusse arrondelle.
26. Pleust à Dieu que je feusse arrondelle.
27. Vivons folastres, vivons.
28. Ce faulx Amour d'arc et de flesches s'arme.
29. Pour quoy tournés vous vos yeulx.
30. Bel aubepin verdissant.

Collection EXPERT : "Les Maîtres Musiciens de la Renaissance Française"
(Demander le Catalogue spécial)

Demander notre Catalogue complet de Musique chorale

ÉDITIONS SALABERT, 22, rue Chauchat, PARIS
(Collection, ROUART - LEROLLE)